

SILVERCREST®



ELECTRIC GRATER SGR 150 E1

(HR)

ELEKTRIČNI RIBEŽ ZA POVRĆE

Upute za upotrebu

(RO)

RĂZĂTOARE ELECTRICĂ PENTRU LEGUME

Instrucțiuni de utilizare

(GR) (CY)

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΤΡΙΦΤΗΣ ΛΑΧΑΝΙΚΩΝ

Οδηγίες χρήσης

(RS)

ELEKTRIČNA SECKALICA ZA POVRĆE

Uputstvo za upotrebu

(BG)

УНИВЕРСАЛНО ЕЛЕКТРИЧЕСКО РЕЗЕ

Ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

ELEKTRISCHE GEMÜSERASPEL

Bedienungsanleitung

IAN 472572_2407

(HR) (RS) (RO)
(BG) (GR)



(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RS)

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

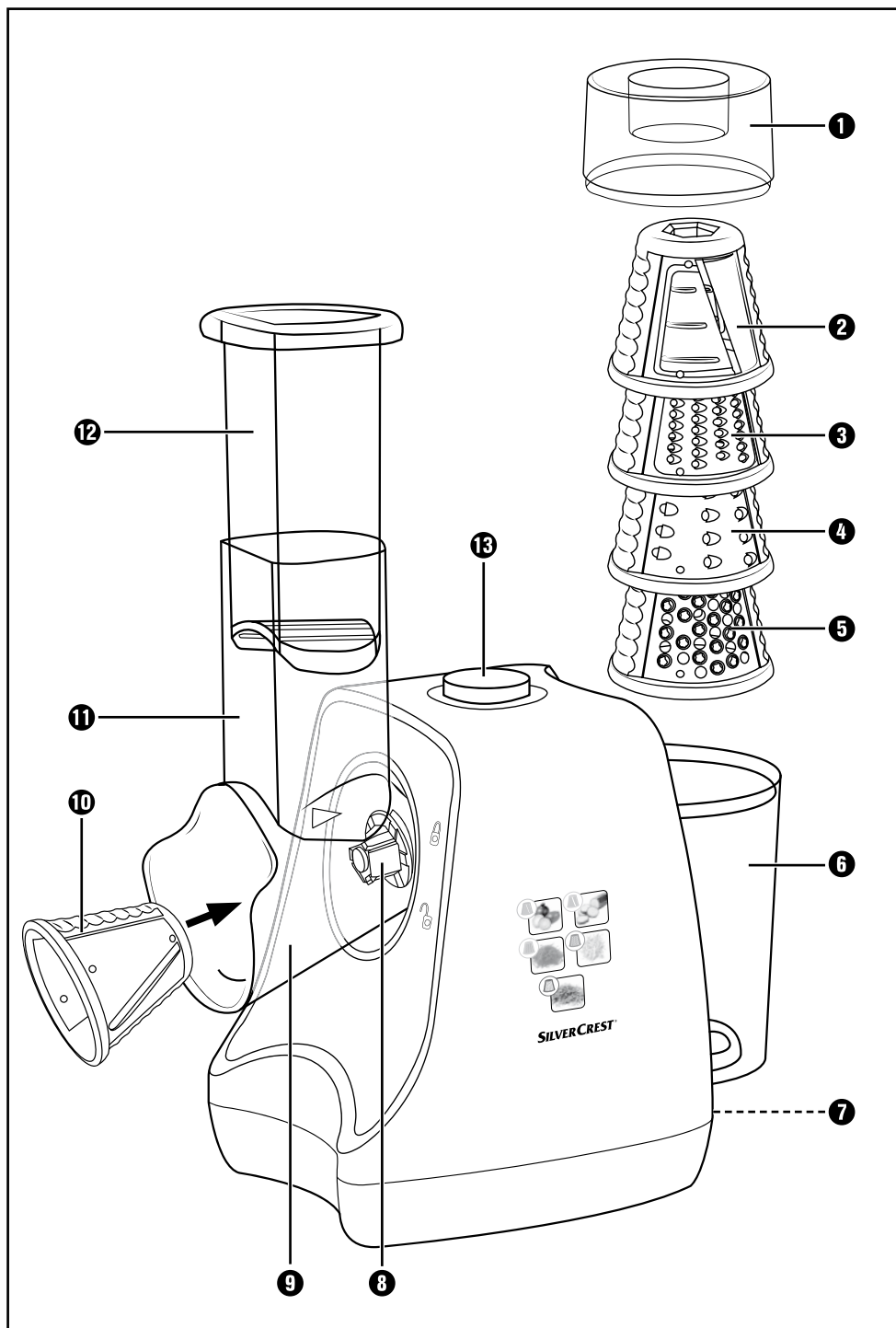
(GR) (CY)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Upute za upotrebu	Stranica	1
RS	Uputstvo za upotrebu	Strana	21
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	41
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	61
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	81
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	101



Sadržaj

Uvod	2
Namjenska uporaba	2
Opseg isporuke	2
Raspakiranje	2
Opis uređaja	3
Sigurnosne napomene	3
Puštanje u rad	7
Uporaba	8
Bubnjevi	8
Umetanje/uklanjanje bubnja	9
Priprema namirnica	10
Rukovanje	11
Čišćenje	11
Čuvanje	12
Otklanjanje smetnji	13
Zbrinjavanje	14
Zbrinjavanje uređaja	14
Zbrinjavanje ambalaže	14
Prilog	14
Tehnički podaci	14
Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH	15
Servis	16
Uvoznik	16
Recepti	17

Uvod

Čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja!

Time ste se odlučili za moderan i vrlo vrijedan proizvod. Upute za rukovanje dio su opreme ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i svim sigurnosnim napomenama. Ovaj proizvod koristite isključivo na opisan način i za navedena područja primjene. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama, predajte im i svu dokumentaciju.

Namjenska uporaba

Ova je uređaj predviđen za ribanje/rezanje povrća, voća, tvrdog sira i drugih namirnica pogodnih za usitnjavanje/ribanje/rezanje.

Uređaj je namijenjen isključivo za uporabu u suhim unutrašnjim prostorijama u privatnim domaćinstvima. Uređaj ne koristite u industrijskim ili komercijalnim područjima.

Opseg isporuke

Uređaj se standardno isporučuje sa sljedećim komponentama:

- električni ribež za povrće
- 5 bubnjeva
- kućište bubnja/otvor za punjenje
- spremnik za čuvanje
- potiskivač
- Upute za uporabu

Raspakiranje

- ◆ Sve dijelove uređaja i upute za rukovanje izvadite iz kartona.
- ◆ S uređaja odstranite svu ambalažu.

UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- Ambalaža se ne smije koristiti za igranje.
Postoji opasnost od gušenja!

NAPOMENA

- Provjerite cjelovitost opsega isporuke i provjerite postoje li na uređaju vidljiva oštećenja.
- U slučaju nepotpune isporuke ili štete uzrokovane nedostatnim pakiranjem, kao i štete nastale prilikom transporta, nazovite telefon servisne službe (vidi poglavlje **Servis**).

Opis uređaja

- ❶ poklopac spremnika za čuvanje
- ❷ bubanj za grubo rezanje (II)
- ❸ bubanj za fino ribanje (III)
- ❹ bubanj za grubo ribanje (IV)
- ❺ bubanj za ribanje (V)
- ❻ spremnik za čuvanje
- ❼ pretinac za kabel
- ❽ pogonska osovina
- ❾ kućište bubnja
- ❿ bubanj za fino rezanje (I)
- ⓫ otvor za punjenje
- ⓬ potiskivač
- ⓭ tipka Start 

Sigurnosne napomene



OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- Ukoliko je mrežni kabel ili mrežni utikač oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili njegova služba za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.
- Kućište uređaja ne smije se otvarati. U tom slučaju sigurnost više nije zajamčena i jamstvo prestaje važiti.
- U slučaju bilo kakvih smetnji u radu i prije čišćenja uređaja izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice.
- Mrežni kabel iz mrežne utičnice uvijek izvucite povlačenjem za mrežni utikač, nikada ne povlačite sam kabel.
- Pazite da za vrijeme rada mrežni kabel ne bude mokar ili vlažan. Postavite ga tako da se ne može uklještititi ili oštetiti.
- Uređaj, kabel i utikač nikada ne dirajte mokrim rukama.

OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- Uređaj ne izlažite vlazi i ne koristite ga na otvorenom. Ukoliko tekućina ipak dospije u kućište uređaja, odmah izvucite utikač uređaja iz utičnice, a uređaj predajte na popravak kvalificiranom stručnom osoblju.



Uređaj ni u kom slučaju ne smijete uranjati u tekućine i ne smijete dozvoliti da tekućina dospije u kućište uređaja.

OPREZ **UPOZORENJE:**

Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- Ne koristite uređaj za druge svrhe od onih koje su opisane u ovim uputama. Zloraba uređaja može uzrokovati ozljede.
- Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s pomanjkanjem iskustva i/ili znanja, ako ih se prilikom uporabe nadzire ili ako su upućene u sigurno rukovanje uređajem te ako su shvatile opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.
- Djeca ne smiju koristiti ovaj uređaj.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca.
- Uređaj i priključni kabel treba držati podalje od djece.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Ako uređaj nije pod nadzorom, te prije sastavljanja, rastavljanja, zamjene pribora ili čišćenja, uvijek treba izvući utikač iz mrežne utičnice. Uvijek pričekajte da se motor potpuno zaustavi.
- Prije zamjene opreme ili dodatnih dijelova koji se prilikom rada uređaja kreću, uređaj treba isključiti i odvojiti od strujne mreže.
- Pobrinite se da uređaj sigurno i ravno stoji na podlozi.

** UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!**

- Uređaj spojite na strujnu mrežu tek kada je potpuno sastavljen.
- Ne prelamajte i ne gnječite mrežni kabel te ga postavite tako da nitko ne može na njega stati ili se o njega spotaknuti.
- Koristite isključivo pribor koji preporučuje proizvođač.
- Ne umećite kuhinjska pomagala ili druge predmete u rotirajuće bubnjeve!



Pažljivo rukujte bubnjevima.

Noževi su vrlo oštri!

- Nikada rukom ne zahvaćajte u rotirajuće bubnjeve!
- Namirnice nikada golim rukama ne gurajte u otvor za punjenje! Uvijek koristite potiskivač.
- Držite kosu, labavu odjeću i sve dijelove tijela podalje od pokretnih dijelova dok uređaj radi.
- Bubnjeve čuvajte izvan dohvata djece.
- Korištene dijelove pribora prije skidanja ostavite da se ohlade.
- Pažljivo postupajte s bubnjevima prilikom čišćenja. Noževi su vrlo oštri!

OPREZ! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Uređaj nikada ne koristite za usitnjavanje mesa ili tvrdih namirnica.
- ▶ Uređaj nikada ne koristite bez bubnja ili s dva bubnja istovremeno.
- ▶ Uređaj ne puniti vrućim tekućinama.
- ▶ Odmah zaustavite postupak ako se bubanj ne okreće ili se teško okreće. Izvucite mrežni utikač i provjerite da u otvoru za punjenje nema zapreka.
- ▶ Ne koristite vanjski uklopni sat ili posebne sustave za daljinsko upravljanje uređajem.
- ▶ Uređaj je dizajniran za maksimalno vrijeme rada od 2 minute (vrijeme KP) bez prekida. Nakon toga, uređaj treba ostaviti isključen sve dok se motor ne ohladi.
- ▶ Ne koristite agresivna, kemijska ili abrazivna sredstva za čišćenje. Takva sredstva mogu nepopravljivo oštetiti površinu uređaja.

Puštanje u rad

UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Uvijek isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice prije sastavljanja ili rastavljanja uređaja ili umetanja ili zamjene pribora. Pričekajte da se motor potpuno zaustavi.
 - ▶ Uređaj spojite na strujnu mrežu tek kada je potpuno sastavljen.
 - ▶ Pažljivo rukujte bubnjevima **2 3 4 5 10**. Bubnjeve držite za plastični dio, a ne za metalne površine s noževima. Noževi su vrlo oštri!
 - ♦ Prije prve uporabe sve dijelove uređaja očistite na način opisan u poglavlju **Čišćenje**.
 - ♦ Mrežni kabel do kraja izvucite iz pretinca za kabel **7**.
 - ♦ Uređaj postavite na ravnu i suhu podlogu koja se ne skliže.
 - ♦ Umetnite bubanj **2 3 4 5 10** u kućište bubnja **9** kako je opisano u poglavlju **Umetanje / uklanjanje bubnja**.
 - ♦ Montirajte kućište bubnja **9**:
 - Umetnite kućište bubnja **9** tako, da strelica ▶ na kućištu bubnja **9** pokaže na otvoreni lokot  na uređaju.
 - Okrenite kućište bubnja **9** u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu, tako da otvor za punjenje **11** pokazuje prema gore i strelica ▶ na kućištu bubnja **9** pokazuje na zatvoreni lokot  na uređaju. Kućište bubnja **9** osjetno će uleći.
 - Gurnite potiskivač **12** u otvor za punjenje **11**.
 - ♦ Pažljivo složite preostale bubnjeve u spremnik za čuvanje **6** i zatvorite poklopac **1**. Pazite da bubnjeve držite samo za plastične površine i da ne dodirujete noževe. Zatim gurnite spremnik za čuvanje **6** odozgo na za to predviđeni držač koji se nalazi na stražnjem dijelu uređaja.
 - ♦ Mrežni utikač utaknite u odgovarajuću mrežnu utičnicu.
- Uređaj je sada spreman za rad.

Uporaba

Bubnjevi

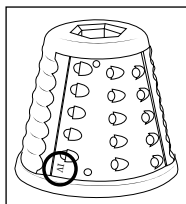
⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- Pažljivo rukujte bubnjevima **2 3 4 5 10**.
Noževi su vrlo oštri!

Na raspolaganju je 5 različitih bubnjeva za rezanje i ribanje:

Bubanj za fino rezanje 10 (plavi)	Oznaka „I“ na metalnom dijelu bubnja*	
Bubanj za grubo rezanje 2 (zeleni)	Oznaka „II“ na metalnom dijelu bubnja*	
Bubanj za fino ribanje 3 (žuti)	Oznaka „III“ na metalnom dijelu bubnja*	
Bubanj za grubo ribanje 4 (narančasti)	Oznaka „IV“ na metalnom dijelu bubnja*	
Bubanj za ribanje 5 (crveni)	Oznaka „V“ na metalnom dijelu bubnja*	

* Oznake se nalaze na sljedećem mjestu:



Kod odabira odgovarajućeg bubnja **2 3 4 5 10** također se orijentirajte prema sljedećoj tablici:

Namirnica	Bubanj za fino rezanje ⑩ (plavi, I)	Bubanj za grubo rezanje ② (zeleni, II)	Bubanj za fino ribanje ③ (žuti, III)	Bubanj za grubo ribanje ④ (narančasti, IV)	Bubanj za ribanje ⑤ (crveni, V)
tikvice	•	•	•	•	
krastavci	•	•			
krumpir	•	•		•	
paprika	•	•		•	
cikla	•	•			
luk	•	•			
jabuke	•	•			
kupus crveni/bijeli	•	•			
čokolada			•	•	•
kokosov orah			•		•
bademi/lješnjaci					•
suhi kruh					•
mrkva	•	•	•	•	
parmezan					•
švicarski tvrdi sir/ Gruyère	•	•	•	•	

Umetanje/uklanjanje bubnja

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- Prije umetanja ili zamjene pribora uvijek izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice. Pričekajte da se motor potpuno zaustavi.
- Uređaj spojite na strujnu mrežu tek kada je potpuno sastavljen.
- Pažljivo rukujte bubnjevima ② ③ ④ ⑤ ⑩. Bubnjeve držite za plastični dio, a ne za metalne površine s noževima. Noževi su vrlo oštri!

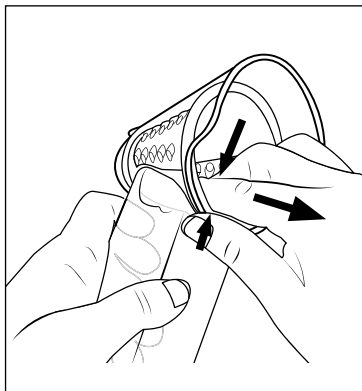
Za umetanje bubnja ② ③ ④ ⑤ ⑩ postupite kako slijedi:

- ◆ Ako je potrebno, izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- ◆ Pomoću informacija u poglavlju **Bubnjevi** provjerite koji je bubanj ② ③ ④ ⑤ ⑩ najprikladniji za vašu svrhu.
- ◆ Otvorite poklopac spremnika za čuvanje ① i pažljivo izvadite željeni bubanj ② ③ ④ ⑤ ⑩. Zatvorite poklopac ①.

- ◆ Ako još niste, skinite kućište bubnja ⑨. Nataknite odabrani bubanj ② ③ ④ ⑤ ⑩ na pogonsku osovinu ⑧ u kućištu bubnja ⑨, dirajući pritom samo plastični dio bubnja ② ③ ④ ⑤ ⑩. Ako je potrebno, bubanj ② ③ ④ ⑤ ⑩ lagano okrenite u smjeru kazaljke na satu sve dok otvor ne ulegne na odgovarajuće izbočine na pogonskoj osovinu ⑧.

Za skidanje bubnja ② ③ ④ ⑤ ⑩ postupite na sljedeći način:

- ◆ Ako je potrebno, izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- ◆ Ako još niste, skinite kućište bubnja ⑨. Okrenite kućište bubnja tako da otvor za punjenje ⑪ pokazuje u stranu, a strelica ► na kućištu bubnja ⑨ pokazuje na otvoreni lokot ㄣ na uređaju. Zatim skinite kućište bubnja ⑨.



- ◆ Uхватите руб кућишта бубња ⑨ палцем, а пластични дио уметнутаг бубња ② ③ ④ ⑤ ⑩ кажипрстом, по потреби и средњим прстом. Применом ланог притиска извучите бубањ ② ③ ④ ⑤ ⑩ из копчи на погонској осовини ⑧ и из кућишта бубња ⑨.

Priprema namirnica

Prije prerade, odaberite i pripremite odgovarajuću namirnicu:

- Prikladne su prije svega namirnice čvrste strukture. Što je čvršća struktura namirnice, to će rezultat biti bolji. Međutim, posebno tvrde ili vlaknaste namirnice kao što su kocke leda ili meso nisu prikladne i mogu nepopravljivo oštetiti uređaj!
- Voće i povrće operite i osušite prije prerade.
- Namirnice s debelom korom, kao što su korabica ili bundeva, potrebno je prije prerade oguliti. Ljuske oraha treba ukloniti.
- Namirnice prije prerade narežite tako da se lako mogu umetnuti kroz otvor za punjenje ⑪.

Rukovanje

UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- Prije umetanja ili promjene pribora uvijek izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice! Pričekajte da se motor potpuno zaustavi.
- Namirnice nikada golim rukama ne gurajte u otvor za punjenje **11**! Uvijek koristite potiskivač **12**!

OPREZ! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- Uređaj je dizajniran za maksimalno vrijeme rada od 2 minute (vrijeme KP) bez prekida. Nakon toga, uređaj treba ostaviti isključen sve dok se motor ne ohladi.
- ◆ Pod kućište bubnja **9** podmetnite zdjelu ili drugu sličnu posudu.
- ◆ Pritisnite i držite tipku Start **13** . Umetnuti bubanj **2 3 4 5 10** počinje se okretati.
- ◆ Postupno u otvor za punjenje **11** umećite namirnice i gurajte ih potiskivačem **12** kako bi ih bubanj **2 3 4 5 10** usitnio. Usitnjene namirnice ispadaju kroz prednju stranu kućišta bubnja **9** u podstavljeni posudu.
- ◆ Kada preradite sve namirnice, pustite tipku Start **13** . Bubanj **2 3 4 5 10** se zaustavlja.
- ◆ Izvucite mrežni utikač iz utičnice kada uređaj više nećete koristiti.

Čišćenje

OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- Prije čišćenja uređaja uvijek izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice. Pričekajte da se motor potpuno zaustavi.
-  Uređaj prilikom čišćenja nikako ne smijete uranjati u vodu ili držati pod mlazom tekuće vode.

UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- Pažljivo rukujte bubnjevima **2 3 4 5 10**. Bubnjeve držite za plastični dio, a ne za metalne površine s noževima. Noževi su vrlo oštri!

NAPOMENA

- Prerada namirnica koje jako puštaju boju (npr. mrkva) može uzrokovati promjenu boje plastičnih dijelova uređaja. To nije opasno po zdravlje i ne predstavlja pogrešku uređaja. Eventualno mrlje možete ukloniti trljanjem malom količinom jestivog ulja.

- ♦ Ako je potrebno, izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- ♦ Ako još niste, skinite kućište bubnja **9** s uređaja i izvadite bubanj **2 3 4 5 10**.
- ♦ Uređaj čistite vlažnom krpom. U slučaju tvrdokornih onečišćenja na krpu dodajte blago sredstvo za pranje posuđa. Nakon toga prebrišite krpom navlaženom samo čistom vodom kako biste uklonili eventualne ostatke sredstva za pranje posuđa.
- ♦ Bubnjeve **2 3 4 5 10**, kućište bubnja **9**, spremnik za čuvanje **6** s poklopcem **1** i potiskivač **12** operite u toploj vodi s dodatkom sredstva za pranje posuđa. Tvrdokorne ostatke hrane odstranite pomoću četke za pranje ili sličnog pomagala. Sve dijelove isperite čistom vodom.

NAPOMENA



Bubnjeve **2 3 4 5 10**, kućište bubnja **9**/otvor za punjenje **11**, spremnik za čuvanje **6** i poklopac **1** te potiskivač **12** mogu se prati u perilici posuđa. Ako je to moguće, dijelove stavite u gornju košaru perilice posuđa i pazite da se ne zaglave. U protivnom se mogu deformirati!

- ♦ Uvjerite se da su svi dijelovi potpuno suhi prije nego što ih ponovno koristite ili spremite.

Čuvanje

- ♦ Očistite sve komponente na način opisan u poglavlju **Čišćenje**.
- ♦ Složite bubnjeve **2 3 4 5 10** u spremnik za čuvanje **6** i zatvorite poklopac **1**.
- ♦ Mrežni kabel gurnite u prefinac za kabel **7**, tako da van viri samo utikač.
- ♦ Uređaj čuvajte na suhom mjestu, na kojem nema prašine.

Otklanjanje smetnji

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	MOGUĆE RJEŠENJE
Uređaj ne radi.	Uređaj nije spojen na mrežnu utičnicu.	Uređaj priključite na mrežnu utičnicu.
	Uređaj je neispravan.	Obratite se servisu za kupce.
	Neispravna mrežna utičnica.	Isprobajte drugu utičnicu.
Bubanj 2 3 4 5 10 se okreće vrlo teško ili se uopće ne okreće.	Bubanj 2 3 4 5 10 je blokiran zaprekom.	Izvucite mrežni utikač i provjerite da u otvoru za punjenje 11 / u kućištu bubnja 9 nema zapreka. Skinite kućište bubnja 9 , izvadite bubanj 2 3 4 5 10 , očistite dijelove (vidi poglavlje Čišćenje). Ako je potrebno, upotrijebite dugačak predmet poput žlice.

Ukoliko smetnje ne možete otkloniti gore navedenim mjerama, ili ako ustanovite druge vrste smetnji, molimo obratite se našem servisu.

Zbrinjavanje

Zbrinjavanje uređaja



Ovaj simbol prekržišene kante za otpad na kotačicama ukazuje na to da ovaj uređaj podliježe direktivi 2012/19/EU. Tom se direktivom zabranjuje bacati uređaj na kraju njegova roka uporabe u obično kućno smeće. Uređaj se mora predati na mjestu za sakupljanje posebnog otpada ili predati poduzeću za zbrinjavanje posebnog otpada.

To je zbrinjavanje za vas besplatno. Čuvajte okoliš i zbrinite uređaj na ispravan način.

Ako vaš stari uređaj sadrži osobne podatke, sami ste odgovorni za njihovo brisanje prije nego uređaj vratite.



O mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete se raspitati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.

Zbrinjavanje ambalaže



Materijali ambalaže odabrani su prema ekološkim načelima i načelima zbrinjavanja, te se stoga mogu reciklirati. Ambalažu koja vam više nije potrebna zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.



Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način. Pazite na oznake na različitim materijalima ambalaže i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.

Prilog

Tehnički podaci

Mrežni napon	220 – 240 V ~ (izmjenična struja), 50 Hz
Nazivna snaga	150 W
Razred zaštite	II / □ (dvostruka izolacija)
Vrijeme KP	2 minute
	Svi dijelovi ovog uređaja, koji dolaze u dodir s namirnicama, ne djeluju negativno na namirnice.

NAPOMENA

- Vrijeme KP (vrijeme kratkotrajnog pogona) označava koliko dugo uređaj može raditi bez pregrijavanja i oštećenja motora. Nakon navedenog vremena KP, uređaj mora ostati isključen toliko dugo dok se motor ne ohladi.

Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji. Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predložiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila. Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod.

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren. Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla. Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati. Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjernog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (IAN) 472572_2407 kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 472572_2407.

Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 472572_2407

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NJEMAČKA
www.kompernass.com

Recepti

Salata od kupusa

Sastojci

1 kg bijelog kupusa

1/2 paprike

85 g šećera

85 ml ulja

85 ml octa

oko 1 jušna žlica soli

nešto papra

Priprema

- ◆ Narežite kupus na male komadiće i obradite bubnjem za grubo rezanje (II) ❷.
- ◆ Narežite papriku tako da se može umetnuti kroz otvor za punjenje ❶ i usitnite je bubnjem za grubo ribanje (IV) ❹.
- ◆ Zagrijte ulje, ocat, šećer, sol i malo papra.
- ◆ Ovu smjesu prelijte preko kupusa i ostavite da stoji otprilike 2 sata.

Salata s feta sirom

Sastojci

- 2 velike rajčice
- 1 krastavac
- 1 zelena paprika
- 1 crvena paprika
- 1 luk
- 200 g feta sira
- 50 g maslina
- 4 jušne žlice ulja
- 1 limun
- 30 g svježeg začinskog bilja po ukusu (npr. bosiljak)

Priprema

- ◆ Pripremite krastavac, papriku i luk tako da se mogu umetnuti kroz otvor za punjenje ⑪. Odstranite sjemenke i bijelu kožu iz paprike.
- ◆ Usitnite sve bubnjem za fino rezanje (I) ⑩.
- ◆ Rajčice i feta sir narežite na malene kockice.
- ◆ Pomiješajte sve sastojke i dodajte masline.
- ◆ Pomiješajte ulje s limunovim sokom i sve dodajte u salatu.
- ◆ Preko salate posipajte začinsko bilje.

Nabujak od tikvica

Sastojci

- 6 tikvica
- 2 krumpira
- 1 luk
- 1 šalica kuhane riže
- 1 jaje
- oko 30 ml mlijeka
- 150 g Gruyère sira (švicarski tvrdi sir)
- sol i papar

Priprema

- ◆ Pripremite tikvice, krumpir i luk tako da se mogu umetnuti kroz otvor za punjenje **(I)**.
- ◆ Naribajte tikvice i krumpir pomoću bubnja za grubo ribanje **(IV)** **4**.
- ◆ Narežite luk pomoću bubnja za grubo rezanje **(II)** **2**.
- ◆ Povrće nakratko prepržite u tavi.
- ◆ U posudu za nabujak stavljajte red riže i red povrća.
- ◆ Pomiješajte jaje s mlijekom, solju i paprom i prelijte sve preko nabujka.
- ◆ Bujem za grubo ribanje **(IV)** **4** naribajte Gruyère sir i posipajte preko nabujka.
- ◆ Nabujak pecite na 180 °C otprilike 20 minuta.

Pesto od bosiljka i badema

Sastojci

- 100 g bosiljka
- 45 g pinjola
- 25 g badema
- 50 g parmezana
- 100 ml dobrog maslinovog ulja
- sol i papar

Priprema

- ◆ Naribajte parmezan pomoću bubnja za ribanje **(V)** **5**.
- ◆ Naribajte bademe pomoću bubnja za ribanje **(V)** **5**.
- ◆ Dodajte listove bosiljka, ulje, pinjole, bademe, sol i papar u mikser i sve dobro isprirajte.
- ◆ Na kraju dodajte parmezan i sve još jednom dobro promiješajte.

Bezmasni sir s malinama i čokoladom

Sastojci

500 g bezmasnog svježeg sira (quark)

200 g malina (svježih ili zamrznutih)

2 bjelanjka

50 g šećera

100 g čokolade (rashlađene)

Priprema

- ◆ Pomiješajte quark s malinama i šećerom.
- ◆ Čvrsto istucite dva bjelanjka.
- ◆ Naribajte čokoladu bubnjem za grubo ribanje (IV) ④.
- ◆ Pažljivo umiješajte bjelanjak i čokoladne mrvice u smjesu quarka dok sve nije dobro pomiješano.

Sadržaj

Uvod	22
Namenska upotreba	22
Obim isporuke	22
Raspakivanje	22
Opis aparata	23
Bezbednosne napomene	23
Puštanje u rad	27
Upotreba	28
Konusna renda	28
Umetanje/uklanjanje konusnog renda	29
Priprema namirnica	30
Rukovanje	31
Čišćenje	31
Čuvanje	32
Otklanjanje grešaka	33
Odlaganje	33
Odlaganje aparata	33
Odlaganje ambalaže	34
Dodatak	34
Tehnički podaci	34
Servis	35
Garancija i garantni list	35
Recepti	38

Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog aparata!

Time ste se odlučili za savremen i kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

Namenska upotreba

Ovaj aparat je predviđen za rendanje/ribanje/seckanje povrća, voća, tvrdog sira i ostalih odgovarajućih namirnica za rendanje/ribanje/seckanje. Aparat je namenjen isključivo za korišćenje u suvim unutrašnjim prostorijama u privatnim domaćinstvima. Ne koristite aparat u industrijskim ili komercijalnim područjima.

Obim isporuke

Aparat se standardno isporučuje sa sledećim delovima:

- Električna seckalica za povrće
- 5 konusnih rendi
- Kućište konusnog rendi/otvor za punjenje
- Posuda za čuvanje
- Potiskivač
- Uputstvo za upotrebu

Raspakivanje

- ◆ Izvadite iz kutije sve delove aparata i uputstvo za upotrebu.
- ◆ Uklonite sav ambalažni materijal sa aparata.

UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- Ambalažni materijali ne smeju da se koriste kao igračka. Postoji opasnost od gušenja!

NAPOMENA

- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun i da li ima vidljivih oštećenja.
- Obratite se servisnoj službi u slučaju nepotpunog sadržaja isporuke ili oštećenja izazvanih lošom ambalažom ili transportom (pogledajte poglavlje **Servis**).

Opis aparata

- ❶ Poklopac - posude za čuvanje
- ❷ Konusno rende za grubo seckanje (II)
- ❸ Konusno rende za fino rendanje (III)
- ❹ Konusno rende za grubo rendanje (IV)
- ❺ Konusno rende za ribanje (V)
- ❻ Posuda za čuvanje
- ❼ Pregrada za čuvanje kabla
- ❽ Pogonska osovina
- ❾ Kućište konusnog renda
- ❿ Konusno rende za fino seckanje (I)
- ⓫ Otvor za punjenje
- ⓬ Potiskivač
- ⓭ Taster Start 

Bezbednosne napomene

OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA

- ▶ Ako se ošteti električni kabl ili mrežni utikač, njega mora da zameni proizvođač, njegova korisnička služba ili kvalifikovana osoba, da bi se izbegle opasnosti.
- ▶ Ne smete da otvarate kućište aparata. U tom slučaju sigurnost ne postoji i garancija prestaje da važi.
- ▶ Izvucite mrežni utikač iz utičnice kod smetnji u radu i pre čišćenja aparata.
- ▶ Uvek izvucite mrežni utikač sa električnim kablom iz utičnice, ne povlačite ga za sam kabl.
- ▶ Vodite računa da se električni kabl ne pokvasi ili navlaži za vreme rada aparata. Postavite kabl tako da ne može da se uklešti ili oštetiti.
- ▶ Nikada ne dirajte aparat, električni kabl i mrežni utikač mokrim rukama.

OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA

- ▶ Ne izlažite aparat tečnostima i ne koristite ga na otvorenom. Ako tečnost ipak dospe u kućište aparata, odmah izvucite mrežni utikač aparata iz mrežne utičnice i predajte aparat kvalifikovanom stručnom osoblju da ga popravi.
-  Nipošto ne potapajte aparat u tečnost i ne dozvolite da tečnosti dospeju u kućište aparata.

UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- ▶ Ne koristite aparat u druge svrhe, osim u svrhe navedene u ovom uputstvu. Kod pogrešne upotrebe aparata postoji opasnost od povreda.
- ▶ Ovim aparatom smeju da rukuju osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe.
- ▶ Deca ne smeju da koriste ovaj aparat.
- ▶ Deca ne smeju čistiti i obavljati korisničko održavanje aparata.
- ▶ Držite aparat i priključni kabl podalje od dece.
- ▶ Deca ne smeju da se igraju aparatom.
- ▶ Aparat mora da bude uvek odvojen od električne mreže ako nije pod nadzorom, kao i pre sastavljanja, rastavljanja, zamene pribora ili čišćenja. Uvek sačekajte, da se motor potpuno zaustavi.
- ▶ Pre zamene pribora ili dodatnih delova koji se pokreću tokom rada, aparat mora da bude isključen i odvojen od električne mreže.
- ▶ Pobrinite se za bezbedan i ravnomeran položaj aparata.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- ▶ Povežite aparat sa električnom mrežom tek kada je potpuno sastavljen.
- ▶ Ne savijajte ili ne stiskajte električni kabl, već ga postavite tako da na njega niko ne može da nagazi ili da se spotakne.
- ▶ Koristite samo delove pribora koje je preporučio proizvođač.
- ▶ Ne stavljajte kuhinjski pribor ili druge stvari u rotirajuća konusna rendala!



Budite pažljivi u rukovanju konusnim rendima.

Sečiva su izuzetno oštra!

- ▶ Nikada ne hvatajte rukama u rotirajuća konusna rendala!
- ▶ Nikada ne stiskajte namirnice golim rukama u otvor za punjenje! Uvek koristite potiskivač.
- ▶ Držite kosu, labavu odeću i delove tela podalje od pokretnih delova aparata, kada aparat radi.
- ▶ Čuvajte konusna rendala van domašaja dece.
- ▶ Pustite da se upotrebljeni delovi pribora ohlade pre nego što ih skinete.
- ▶ Pažljivo rukujte konusnim rendima prilikom čišćenja.
Sečiva su izuzetno oštra!

PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- ▶ Nikada ne usitnjavajte meso ili tvrđe namirnice aparatom.
- ▶ Nikada ne koristite aparat bez konusnog rendi ili sa dva konusna rendi istovremeno.
- ▶ Ne sipajte vruće tečnosti u aparat.
- ▶ Odmah prekinite postupak, ako se konusna rendi ne okreću ili ako se otežano okreću. Izvadite mrežni utikač i proverite da li se u otvoru za punjenje nalazi prepreka.
- ▶ Ne koristite aparat sa spoljašnjim tajmerom ili zasebnim sistemom za daljinsko upravljanje.
- ▶ Aparat je dimenzionisan za radni interval od maksimalno 2 minuta (vreme kratkotrajnog rada) bez prekida. Nakon toga, aparat mora da bude isključen sve dok se motor ne ohladi.
- ▶ Ne koristite agresivna, hemijska ili abrazivna sredstva za čišćenje. Ona mogu nepopravljivo da nagrizu površinu.

Puštanje u rad

UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- ▶ Uvek isključite aparat i izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice pre sastavljanja ili rastavljanja aparata ili umetanja, odnosno zamene pribora. Sačekajte da se motor potpuno zaustavi.
 - ▶ Povežite aparat sa električnom mrežom tek kada je potpuno sastavljen.
 - ▶ Budite pažljivi u rukovanju konusnim rendima **2 3 4 5 10**. Hvatajte konusna rendu za plastični deo, a ne za metalne površine sa sečivima. Sečiva su veoma oštra!
 - ◆ Očistite sve delove aparata pre prve upotrebe, kao što je opisano u poglavlju **Čišćenje**.
 - ◆ Potpuno izvucite električni kabl iz pregrade za čuvanje kabla **7**.
 - ◆ Stavite aparat na ravnu, suhu i neklizajuću površinu.
 - ◆ Stavite jedno konusno rende **2 3 4 5 10** u kućište konusnog rendu **9**, kao što je opisano u poglavlju **Umetanje/uklanjanje konusnog rendu**.
 - ◆ Montirajte kućište konusnog rendu **9**:
 - Postavite kućište konusnog rendu **9** tako, da strelica ► na kućištu konusnog rendu **9** pokazuje na otvorenu bravu  na aparatu.
 - Okrenite kućište konusnog rendu **9** u smeru suprotno od kretanja kazaljki na satu, tako da otvor za punjenje **11** bude usmeren nagore i da strelica ► na kućištu konusnog rendu **9** pokazuje na zatvorenu bravu  na aparatu. Kućište konusnog rendu **9** će osetno usednuti.
 - Stavite potiskivač **12** u otvor za punjenje **11**.
 - ◆ Pažljivo naslažite ostala konusna rendu u posudu za čuvanje **6** i zatvorite poklopac **1**. Vodite računa da konusna rendu hvatate samo za plastične površine, a ne za sečiva. Zatim navucite posudu za čuvanje **6** odozgo na za to predviđen držač na zadnjoj strani uređaja.
 - ◆ Uključite mrežni utikač u odgovarajuću mrežnu utičnicu.
- Aparat je sada spreman za rad.

Upotreba

Konusna renda

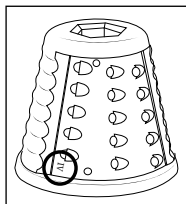
⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- Budite pažljivi u rukovanju konusnim rendima **2 3 4 5 10**.
Sečiva su izuzetno oštra!

Na raspolaganju imate 5 različitih konusnih rendi za sečenje, rendanje i ribanje:

Konusno rende za fino seckanje 10 (plavo)	Oznaka „I“ na metalnom delu konusnog rendi*	
Konusno rende za grubo seckanje 2 (zeleno)	Oznaka „II“ na metalnom delu konusnog rendi*	
Konusno rende za fino rendanje 3 (žuto)	Oznaka „III“ na metalnom delu konusnog rendi*	
Konusno rende za grubo rendanje 4 (narandžasto)	Oznaka „IV“ na metalnom delu konusnog rendi*	
Konusno rende za ribanje 5 (crveno)	Oznaka „V“ na metalnom delu konusnog rendi*	

* Oznake se nalaze na sledećem mestu:



Orijentišite se i prema sledećoj tabeli, kada birate odgovarajuće konusno rende

2 3 4 5 10:

Namirnice	Konusno rende za fino seckanje ⑩ (plavo, I)	Konusno rende za grubo seckanje ② (zeleno, II)	Konusno rende za fino rendanje ③ (žuto, III)	Konusno rende za grubo rendanje ④ (narandžasto, IV)	Konusno rende za ribanje ⑤ (crveno, V)
Tikvice	•	•	•	•	
Krastavci	•	•			
Krompir	•	•		•	
Paprika	•	•		•	
Cvekla	•	•			
Crni luk	•	•			
Jabuke	•	•			
Kupus crveni/beli	•	•			
Čokolada			•	•	•
Kokos			•		•
Bademi/lešnici					•
Suvi hleb					•
Šargarepa	•	•	•	•	
Parmezan					•
Švajcarski tvrdi sir/ Grijer	•	•	•	•	

Umetanje/uklanjanje konusnog rendaa

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- Uvek izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice pre nego što umetnete, odnosno zamenite pribor. Sačekajte da se motor potpuno zaustavi.
- Povežite aparat sa električnom mrežom tek kada je potpuno sastavljen.
- Budite pažljivi u rukovanju konusnim rendima ② ③ ④ ⑤ ⑩. Hvatajte konusna rendaa za plastični deo, a ne za metalne površine sa sečivima. Sečiva su veoma oštra!

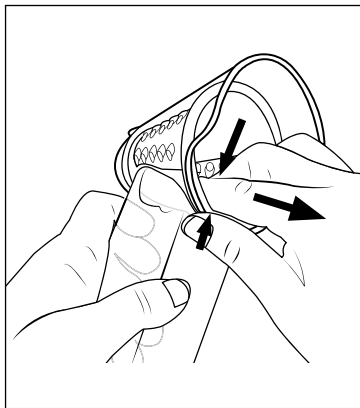
Da biste umetnuli jedno konusno rende ② ③ ④ ⑤ ⑩, postupite na sledeći način:

- ♦ Izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice, ako je potrebno.
- ♦ Na osnovu informacija u poglavlju **Konusna rendaa**, proverite koje konusno rende ② ③ ④ ⑤ ⑩ najbolje odgovara za Vaše svrhe.
- ♦ Otvorite poklopac posude za čuvanje ① i pažljivo izvadite željeno konusno rende ② ③ ④ ⑤ ⑩. Ponovo zatvorite poklopac ①.

- ◆ Skinite kućište konusnog renda **9**, ako već niste. Stavite izabrano konusno rende **2 3 4 5 10** na pogonsko osovina **8** u kućištu konusnog renda **9**, pritom uhvatite samo plastični deo konusnog renda **2 3 4 5 10**. Ako je potrebno, okrećite konusno rende **2 3 4 5 10** malo u smeru kretanja kazaljki na satu, dok konusno rende ne klizne na odgovarajuće blokade na pogonskom osovina **8**.

Da biste uklonili jedno konusno rende **2 3 4 5 10**, postupite na sledeći način:

- ◆ Izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice, ako je potrebno.
- ◆ Skinite kućište konusnog renda **9**, ako već niste. U tu svrhu okrenite kućište konusnog renda tako da otvor za punjenje **11** bude usmeren nagore i da strelica ► na kućištu konusnog renda **9** pokazuje na otvorenu bravu  na uređaju. Zatim skinite kućište konusnog renda **9**.



- ◆ Uхватite palcem za ivicu kućišta konusnog renda **9**, i kažiprstom, ako je potrebno, dodatno srednjim prstom, za plastični deo umetnutog konusnog renda **2 3 4 5 10**. Vršite blagi pritisak, povucite konusno rende **2 3 4 5 10** sa blokade na pogonskom osovina **8** i izvadite ga iz kućišta konusnog renda **9**.

Priprema namirnica

Izaberite odgovarajuću namirnicu pre obrade i pripremite je:

- Odgovarajuće namirnice su pre svega namirnice čvrste strukture. Rezultati su bolji, što je namirnica čvršća. Međutim, posebno tvrde, odnosno vlaknaste namirnice, kao npr. kocke leda ili meso, nisu pogodne i mogu aparat nepopravljivo da oštete!
- Operite i osušite voće i povrće pre pripreme.
- Namirnice sa debelom korom, kao npr. keleraba ili bundeva, moraju da budu oljuštene pre obrade. Ljuska lešnika mora da bude uklonjena.
- Isecite namirnice pre pripreme, tako da se mogu lako staviti kroz otvor za punjenje **11**.

Rukovanje

UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- ▶ Uvek izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice pre nego što umetnete ili zamenite pribor! Sačekajte da se motor potpuno zaustavi.
- ▶ Nikada ne stiskajte namirnice golim rukama u otvor za punjenje **11**. Uvek koristite potiskivač **12**!

PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- ▶ Aparat je dimenzionisan za radni interval od maksimalno 2 minuta (vreme kratkotrajnog rada) bez prekida. Nakon toga, aparat mora da bude isključen sve dok se motor ne ohladi.
- ◆ Stavite činiju ili neku drugu posudu ispod kućišta konusnog rendu **9**.
- ◆ Pritisnite taster Start **13**  i držite ga pritisnutim. Umetnuto konusno rende **2 3 4 5 10** počinje da se okreće.
- ◆ Dodajte pripremljene namirnice postepeno u otvor za punjenje **11** i gurajte ih dalje potiskivačem **12**, tako da ih konusno rende **2 3 4 5 10** usitni. Usitnjene namirnice ispadaju sa prednje strane kućišta konusnog rendu **9** u posudu koja je postavljena ispod kućišta.
- ◆ Kada su sve namirnice obrađene, pustite taster Start **13** .
- Konusno rende **2 3 4 5 10** se zaustavlja.
- ◆ Izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice kada ne želite dalje da koristite aparat.

Čišćenje

UPOZORENJE! OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!

- ▶ Uvek izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice, pre nego što čistite aparat. Sačekajte da se motor potpuno zaustavi.
-  Nipošto ne potapajte aparat u vodu ili druge tečnosti da biste ga očistili.

UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- ▶ Budite pažljivi u rukovanju konusnim rendima **2 3 4 5 10**. Hvatajte konusna rendu za plastični deo, a ne za metalne površine sa sečivima. Sečiva su veoma oštra!

NAPOMENA

- ▶ Obrada namirnica, koje jako puštaju boju (npr. šargarepe) može da dovede do promene boje plastičnih delova aparata. To nije štetno po zdravlje niti je to greška aparata. Promene boje možete eventualno da istrljate sa malo neutralnog jestivog ulja.

- ♦ Izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice, ako je potrebno.
- ♦ Skinite kućište konusnog rendra 9 sa uređaja, ako već niste, i izvadite konusna rendra 2 3 4 5 10.
- ♦ Obrišite aparat vlažnom krpom. Kod tvrdokornih zaprljanja stavite blagi deterđent za pranje posuđa na krpu. Zatim obrišite sve ostatke sredstva za pranje posuđa krpom koja je navlažena samo vodom.
- ♦ Očistite konusna rendra 2 3 4 5 10, kućište konusnog rendra 9, posudu za čuvanje 6 zajedno sa poklopcem 1, kao i potiskivač 12 u toploj vodi sa blagim deterđentom za pranje posuđa. Očistite tvrdokorne ostatke namirnica pomoću četke za pranje posuđa ili tome slično. Isperite sve delove čistom vodom.

NAPOMENA



Konusna rendra 2 3 4 5 10, kućište konusnog rendra 9/otvor za punjenje 11, posuda za čuvanje 6 zajedno sa poklopcem 1, kao i potiskivač 12 su pogodni za pranje u mašini za pranje posuđa. Ako je moguće, stavite sve delove u gornju korpu mašine za pranje posuđa i vodite računa da se nijedan deo ne zaglavi. U suprotnom, delovi mogu da se deformišu!

- ♦ Uverite se da su svi delovi potpuno suvi pre nego što ih ponovo upotrebite ili spremite.

Čuvanje

- ♦ Očistite sve delove kao što je opisano u poglavlju **Čišćenje**.
- ♦ Naslažite konusna rendra 2 3 4 5 10 u posudi za čuvanje 6 i zatvorite poklopac 1.
- ♦ Gurnite električni kabl u pregradu za čuvanje kabla 7, tako da se vidi samo mrežni utikač.
- ♦ Čuvajte aparat na suvom mestu bez prašine.

Otklanjanje grešaka

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	MOGUĆE REŠENJE
Aparat ne funkcioniše.	Aparat nije povezan sa mrežnom utičnicom.	Priključite aparat na mrežnu utičnicu.
	Aparat je u kvaru.	Obratite se korisničkoj službi.
	Mrežna utičnica je neispravna.	Pokušajte sa drugom mrežnom utičnicom.
Konusno rende ② ③ ④ ⑤ ⑩ se otežano okreće ili se uopšte ne okreće.	Konusno rende ② ③ ④ ⑤ ⑩ je blokirano preprekom.	Izvadite mrežni utikač i proverite da li se u otvoru za punjenje ⑪/u kućištu konusnog renda ⑨ nalazi prepreka. Demontirajte kućište konusnog renda ⑨, izvadite konusno rende ② ③ ④ ⑤ ⑩, očistite delove (pogledajte poglavlje Čišćenje). Ako je potrebno, koristite dugačak predmet kao pomoć, kao npr. kašiku.

Ako smetnje ne mogu da se uklone gore navedenim otklanjanjem grešaka ili ako uočite druge vrste smetnji, obratite se našoj korisničkoj službi.

Odlaganje

Odlaganje aparata



Prateći simbol precrtane kante za otpad na točkovima znači da ovaj aparat podleže direktivi 2012/19/EU. Ova direktiva navodi da ovaj aparat na kraju svog veka korišćenja ne smete da odložite u uobičajeni kućni otpad, već morate da ga predate na posebno uređenim sabirnim mestima, skladištima za reciklažu ili preduzeću za upravljanje otpadom.

Ovo odlaganje je za Vas besplatno. Čuvajte životnu sredinu i odlazite stručno.

Ukoliko Vaš istrošen aparat sadrži podatke o ličnosti, lično ste odgovorni za njihovo brisanje pre nego što vratite aparat.

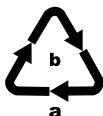


O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznaćete u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

Odlaganje ambalaže



Ambalažni materijali su izabrani prema svojoj ekološkoj prihvatljivosti i jednostavnosti odlaganja, te su zato podobni za reciklažu. Odložite nepotrebni ambalažni materijal u skladu sa važećim lokalnim propisima.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način. Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem: 1–7: Plastika, 20–22: Hartija i karton, 80–98: Kompozitni materijali.

Dodatak

Tehnički podaci

Mrežni napon	220 – 240 V ~ (naizmenična struja), 50 Hz
Nazivna snaga	150 W
Klasa zaštite	II / □ (dvostruka izolacija)
Vreme kratkotrajnog rada	2 minuta
	Svi delovi ovog aparata koji dolaze u dodir sa hranom, ne ugrožavaju njenu bezbednost.

NAPOMENA

- KR-vreme (kratkotrajan rad) označava koliko dugo aparat može da radi, a da se motor ne pregreje i ošteti. Nakon navedenog KR-vremena, aparat mora da bude isključen sve dok se motor ne ohladi.

NAPOMENA



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

Servis



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ovaj i mnoge druge priručnike, video-snimke o proizvodu i softver.

Pomoću ovog QR koda možete otići direktno na Lidllovu servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i uneti broj proizvoda (IAN) 472572_2407 da biste otvorili uputstvo za upotrebu.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 021 3000 151
- pošaljete e-mail na: kompernass@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani kupci,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovao udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušao da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.
9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	Električna Seckalica Za Povrće
Model:	SGR 150 E1
IAN/Serijski broj:	472572_2407
Proizvođač:	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMAČKA www.kompernass.com
Ovlašćeni serviser:	ICOM COMMUNICATIONS doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, Republika Srbija, tel. 021 3000 151, mob. 060 4800 473, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-180, e-mail: kontakt@lidl.rs

Recepti

Kupus salata

Sastojci

1 kg belog kupusa
1/2 paprike
85 g šećera
85 ml ulja
85 ml sirćeta
oko 1 supene kašike soli
malo bibera

Priprema

- ◆ Isecite kupus na male komade i obradite ga konusnim rendom za grubo seckanje (II) ②.
- ◆ Isecite papriku, tako da može da stane u otvoru za punjenje ⑪ i usitnite je konusnim rendom za grubo rendanje (IV) ④.
- ◆ Zagrejte ulje, sirće, šećer, so i malo bibera.
- ◆ Prelijte mešavinu preko kupusa i ostavite sve oko 2 časa da povuče.

Salata sa feta sirom

Sastojci

2 velika paradajza
1 krastavac
1 zelena paprika
1 crevna paprika
1 crni luk
200 g feta sira
50 g maslina
4 supene kašike ulja
1 limun
30 g svežeg začinskog bilja prema želji (npr. bosiljak)

Priprema

- ◆ Pripremite krastavac, papriku i luk, tako da stanu u otvor za punjenje ⑪.
- Uklinite koštice i belu kožu iz paprika.
- ◆ Usitnite sve konusnim rendom za fino seckanje (I) ⑩.
- ◆ Isecite paradajz i feta sir na kockice.
- ◆ Pomešajte sve sastojke i dodajte maslinovo ulje.
- ◆ Promešajte ulje sa limunom i dodajte sve u salatu.
- ◆ Pospite začinsko bilje preko salate.

Sufle sa tikvicama**Sastojci**

6 tikvica
2 krompira
1 crni luk
1 šolja kivanog pirinča
1 jaje
oko 30 ml mleka
150 Grijer sira (švajcarski tvrdi sir)
So i biber

Priprema

- ◆ Pripremite tikvice, krompir i luk, tako da stanu u otvor za punjenje ⑪.
- ◆ Izrenadajte tikvice i krompir konusnim rendom za grubo rendanje (IV) ④.
- ◆ Isecite luk konusnim rendom za grubo seckanje (II) ②.
- ◆ Kratko ispržite povrće u tiganju.
- ◆ Stavite po jedan sloj pirinča i jedan sloj povrća u kalup za sufle.
- ◆ Pomešajte jaje sa mlekom, solju i biberom, pa sve sipajte preko suflea.
- ◆ Izrendajte grijer sir konusnim rendom za grubo rendanje (IV) ④ i dodajte ga preko suflea.
- ◆ Pecite sufle na 180 °C oko 20 minuta.

Pesto sa bosiljkom i bademima

Sastojci

- 100 g bosiljka
- 45 g pinjola
- 25 g badema
- 50 g parmezana
- 100 ml kvalitetnog maslinovog ulja
- So i biber

Priprema

- ♦ Izrendajte parmezan konusnim rendom (V) ⑤.
- ♦ Izrendajte bademe konusnim rendom (V) ⑤.
- ♦ Stavite lišće bosiljka, ulje, pinjole, bademe, so i biber u mikser i sve dobro ispasirajte.
- ♦ Na kraju dodajte parmezan i sve još jednom dobro promešajte.

Sitni posni sir sa malinama i izrendanom čokoladom

Sastojci

- 500 g sitnog posnog sira
- 200 g malina (sveže ili smrznute)
- 2 jaja, od toga belance
- 50 g šećera
- 100 g čokolade (ohlađena)

Priprema

- ♦ Promešajte sitni posni sir sa malinama i šećerom.
- ♦ Čvrsto izlupajte belanca od 2 jaja.
- ♦ Izrenadajte čokoladu rendem za grubo rendanje (IV) ④.
- ♦ Pažljivo mešajte belanca i izrendanu čokoladu u smesu sitnog posnog sira, dok ne bude sve dobro promešano.

Cuprins

Introducere	42
Utilizarea conform destinației	42
Furnitura	42
Dezambalarea	42
Descrierea aparatului	43
Indicații de siguranță	43
Punerea în funcțiune	47
Utilizarea	48
Accesoriile	48
Introducerea/îndepărtarea accesoriului	49
Pregătirea alimentelor	50
Operarea	51
Curățarea	51
Depozitarea	52
Remedierea defecțiunilor	53
Eliminarea	54
Eliminarea aparatului	54
Eliminarea ambalajelor	54
Anexă	54
Date tehnice	54
Garanția Kompnass Handels GmbH	55
Service-ul	57
Importator	57
Rețete	58

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat!

Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind indicații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de a utiliza produsul, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat servește la răzuirea/măcinarea/tăierea legumelor, fructelor, cașcavalului și a altor alimente adecvate pentru răzuire/măcinare/tăiere. Aparatul este destinat exclusiv uzului casnic, în încăperi uscate. Nu utilizați aparatul în domenii industriale sau comerciale.

Furnitura

În mod standard, aparatul este livrat cu următoarele componente:

- Răzătoare electrică
- 5 accesorii
- Carcasă accesoriu/tub de umplere
- Recipient de depozitare
- Accesoriu de împingere
- Instrucțiuni de utilizare

Dezambalarea

- ◆ Scoateți din cutie toate componentele aparatului și instrucțiunile de utilizare.
- ◆ Îndepărtați toate materialele de ambalare de pe aparat.

AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Nu este permisă utilizarea materialelor de ambalare ca jucării.
Pericol de asfixiere!

INDICAȚIE

- Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.
- În cazul în care furnitura este incompletă sau componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau a transportului, apălați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul **Service-ul**).

Descrierea aparatului

- ❶ Capac recipient de depozitare
- ❷ Accesoriu de tăiere grosieră (II)
- ❸ Accesoriu de răzuire fină (III)
- ❹ Accesoriu de răzuire grosieră (IV)
- ❺ Accesoriu de măcinare (V)
- ❻ Recipient de depozitare
- ❼ Compartiment pentru cablu
- ❽ Arbore de antrenare
- ❾ Carcasa accesoriului
- ❿ Accesoriu de tăiere fină (I)
- ⓫ Tub de umplere
- ⓬ Accesoriu de împingere
- ⓭ Tasta de pornire 

Indicații de siguranță

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- Pentru a evita orice pericole, la defectarea cablului de alimentare sau a ștecărului, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul clienți al acestuia sau de către o altă persoană calificată.
- Nu este permisă deschiderea carcasei aparatului. În acest caz nu mai este asigurată siguranța, iar garanția se anulează.
- În cazul defecțiunilor de funcționare și înaintea curățării aparatului, scoateți ștecărul din priză.
- Când scoateți cablul de alimentare din priză, trageți întotdeauna de ștecăr și nu de cablu.
- Evitați contactul cablului de alimentare cu lichide sau umezirea acestuia în timpul funcționării aparatului. Ghidați cablul astfel încât să nu poată fi deteriorat sau blocat de alte obiecte din jur.

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- ▶ Nu puneți niciodată mâinile ude pe aparat, pe cablul de alimentare sau pe ștecăr.
- ▶ Nu expuneți aparatul umidității și nu îl utilizați în aer liber. Dacă, din întâmplare, în carcasa aparatului se infiltrează lichide, scoateți imediat ștecărul din priză și predați aparatul unui specialist în vederea reparării.



Este interzisă introducerea aparatului în lichide și se va evita infiltrarea lichidelor în carcasa aparatului.

AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Nu utilizați aparatul în alte scopuri decât cele descrise în prezentele instrucțiuni. Pericol de rănire în cazul folosirii inadecvate a aparatului.
- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- ▶ Acest aparat nu trebuie utilizat de către copii.
- ▶ Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii.
- ▶ Aparatul și cablul de conexiune nu se vor lăsa la îndemâna copiilor.
- ▶ Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.
- ▶ Atunci când nu este posibilă supravegherea, cât și înaintea asamblării, dezasamblării, înlocuirii accesoriilor sau curățării, aparatul trebuie scos întotdeauna din priză. Așteptați întotdeauna oprirea completă a motorului.

⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Înainte de înlocuirea accesoriilor sau a componentelor mobile în timpul funcționării, aparatul trebuie să fie oprit și scos din priză.
- ▶ Asigurați stabilitatea aparatului pe o suprafață plană.
- ▶ Conectați aparatul la rețeaua electrică abia după ce acesta a fost complet asamblat.
- ▶ Nu îndoiiți și nici nu striviți cablul de alimentare și poziționați-l astfel încât nimeni să nu calce sau să se împiedice de el.
- ▶ Utilizați numai accesorii recomandate de către producător.
- ▶ Nu introduceți ustensile de bucătărie sau alte obiecte în accesoriile care se rotesc!



Fiți precaut în timpul manipulării accesoriilor.

Cuțitele sunt foarte ascuțite!

- ▶ Nu introduceți niciodată mâna în accesoriile care se rotesc!
- ▶ Nu apăsați niciodată alimentele cu mâna liberă în tubul de umplere! Utilizați întotdeauna accesoriul de împingere.
- ▶ Aveți grijă ca părul, îmbrăcămintea largă și toate părțile corpului să nu intre în contact cu componentele mobile ale aparatului, atunci când acesta funcționează.
- ▶ Nu lăsați accesoriile la îndemâna copiilor.
- ▶ Înainte de îndepărtarea accesoriilor așteptați ca acestea să se răcească.
- ▶ Fiți precaut în timpul curățării accesoriilor. Cuțitele sunt foarte ascuțite!

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Nu prelucrați niciodată carne sau alimente cu consistență mai tare cu acest aparat.
- ▶ Nu folosiți niciodată aparatul fără accesorii sau cu două accesorii deodată.
- ▶ Nu introduceți lichide fierbinți în aparat.
- ▶ Întrerupeți imediat procesul de prelucrare dacă accesoriul nu se rotește sau dacă se rotește foarte greu. Scoateți ștecărul din priză și verificați dacă se află vreun obstacol în tubul de umplere.
- ▶ Nu utilizați temporizatoare externe sau sisteme separate de comandă de la distanță pentru a opera aparatul.
- ▶ Aparatul este prevăzut pentru o durată de funcționare, fără întreruperi, de maximum 2 minute (timp de operare continuă). Ulterior, aparatul trebuie oprit până când motorul s-a răcit.
- ▶ Nu utilizați substanțe de curățare agresive, chimice sau abrazive. Aceste substanțe pot ataca ireparabil suprafața.

Punerea în funcțiune

AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Întotdeauna opriți aparatul și scoateți ștecărul din priză înainte să asamblați sau să dezasamblați aparatul sau înainte să introduceți, respectiv să înlocuiți accesoriile. Așteptați oprirea completă a motorului.
- ▶ Conectați aparatul la rețeaua electrică abia după ce acesta a fost complet asamblat.
- ▶ Fiți precaut în timpul manipulării accesoriilor **2 3 4 5 10**. Prindeți accesoriile de partea din plastic și nu de suprafețele din metal cu cuțite. Cuțitele sunt foarte ascuțite!

- ◆ Înaintea primei întrebuințări curățați toate piesele aparatului conform descrierii din capitolul **Curățarea**.
- ◆ Desfășurați complet cablul de alimentare din compartimentul pentru cablu **7**.
- ◆ Așezați aparatul pe o suprafață plană, uscată și antiderapantă.
- ◆ Introduceți un accesoriu **2 3 4 5 10** în carcasa accesoriului **9** conform descrierii din capitolul **Introducerea/îndepărtarea accesoriului**.
- ◆ Montați carcasa accesoriului **9**:
 - Montați carcasa accesoriului **9** astfel încât săgeata ▶ de pe carcasa accesoriului **9** să indice spre lacătul deschis  de pe aparat.
 - Rotiți carcasa accesoriului **9** în sens antiorar, astfel încât tubul de umplere **11** să indice în sus, iar săgeata ▶ de pe carcasa accesoriului **9** să indice spre lacătul închis  de pe aparat. Carcasa accesoriului **9** se blochează în mod sesizabil.
 - Introduceți accesoriul de împingere **12** în tubul de umplere **11**.
- ◆ Depozitați cu atenție celelalte accesorii în recipientul de depozitare **6** și închideți capacul **1**. Aveți grijă să prindeți accesoriile doar de suprafețele din plastic și nu de cuțite. Apoi împingeți recipientul de depozitare **6** de sus în suportul prevăzut în acest scop în capătul din spate al aparatului.
- ◆ Introduceți ștecărul într-o priză adecvată.

Acum, aparatul este pregătit pentru funcționare.

Utilizarea

Accesoriiile

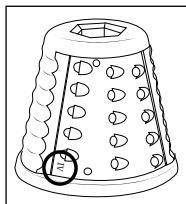
⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

► Fiți precaut în timpul manipulării accesoriilor **2 3 4 5 10**. Cuțitele sunt foarte ascuțite!

Aveți la dispoziție 5 accesorii diferite de tăiere, de răzuire și de măcinare:

Accesoriu de tăiere fină 10 (albastru)	Marcaj „I” pe partea metalică a accesoriului*	
Accesoriu de tăiere grosieră 2 (verde)	Marcaj „II” pe partea metalică a accesoriului*	
Accesoriu de răzuire fină 3 (galben)	Marcaj „III” pe partea metalică a accesoriului*	
Accesoriu de răzuire grosieră 4 (portocaliu)	Marcaj „IV” pe partea metalică a accesoriului*	
Accesoriu de măcinare 5 (roșu)	Marcaj „V” pe partea metalică a accesoriului*	

* Marcajele se află în următorul loc:



Pentru a alege accesoriul potrivit **2 3 4 5 10** vă puteți orienta și după următorul tabel:

Alimentul	Accesoriu de tăiere fină 10 (albastru, I)	Accesoriu de tăiere grosieră 2 (verde, II)	Accesoriu de răzuire fină 3 (galben, III)	Accesoriu de răzuire grosieră 4 (portocaliu, IV)	Accesoriu de măcinare 5 (roșu, V)
Dovleci	•	•	•	•	
Castraveți	•	•			
Cartofi	•	•		•	
Ardei gras	•	•		•	
Sfeclă roșie	•	•			
Ceapă	•	•			
Mere	•	•			
Varză roșie/ albă	•	•			
Ciocolată			•	•	•
Nucă de cocos			•		•
Migdale/alune					•
Pâine uscată					•
Morcovi	•	•	•	•	
Parmezan					•
Cașcaval elvețian tare/ brânză Gruyere	•	•	•	•	

Introducerea/îndepărtarea accesoriului

AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Întotdeauna scoateți ștecărul din priză înainte să introduceți, respectiv să înlocuiți accesoriile. Așteptați oprirea completă a motorului.
- ▶ Conectați aparatul la rețeaua electrică abia după ce acesta a fost complet asamblat.
- ▶ Fiți precaut în timpul manipulării accesoriilor **2 3 4 5 10**. Prindeți accesoriile de partea din plastic și nu de suprafețele din metal cu cuțite. Cuțitele sunt foarte ascuțite!

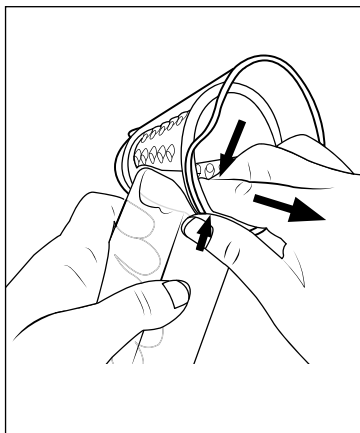
Pentru a introduce un accesoriu **2 3 4 5 10** procedați după cum urmează:

- ◆ Dacă este cazul, scoateți ștecărul din priză.
- ◆ Pe baza informațiilor din capitolul **Accesoriile** verificați care accesoriu **2 3 4 5 10** se potrivește cel mai bine nevoilor dvs.
- ◆ Deschideți capacul recipientului de depozitare **1** și scoateți cu grijă accesoriul **2 3 4 5 10** dorit. Închideți la loc capacul **1**.

- ◆ În cazul în care nu s-a procedat încă astfel, dați jos carcasa accesoriului ⑨. Introduceți accesoriul ② ③ ④ ⑤ ⑩ ales pe arborele de antrenare ⑧ din carcasa accesoriului ⑨, ținând pe cât posibil doar de partea de plastic a accesoriului ② ③ ④ ⑤ ⑩. Rotiți accesoriul ② ③ ④ ⑤ ⑩, dacă este necesar, puțin în sens orar, până când decupajul acestuia alunecă în sistemele de blocare corespunzătoare de pe arborele de antrenare ⑧.

Pentru a îndepărta un accesoriu ② ③ ④ ⑤ ⑩ procedați după cum urmează:

- ◆ Dacă este cazul, scoateți ștecărul din priză.
- ◆ În cazul în care nu s-a procedat încă astfel, dați jos carcasa accesoriului ⑨. Pentru aceasta rotiți carcasa accesoriului, astfel încât tubul de umplere ⑪ să indice în lateral, iar săgeata ► de pe carcasa accesoriului ⑨ să indice spre lacătul deschis ◡ de pe aparat. Scoateți apoi carcasa accesoriului ⑨.



- ◆ Prindeți cu degetul mare marginea carcasei accesoriului ⑨ și cu degetul arătător, dacă este necesar, în mod suplimentar și cu degetul mijlociu, partea de plastic a accesoriului introdus ② ③ ④ ⑤ ⑩. Prin exercitarea unei ușoare presiuni scoateți accesoriul ② ③ ④ ⑤ ⑩ din sistemele de blocare de pe arborele de antrenare ⑧ și din carcasa accesoriului ⑨.

Pregătirea alimentelor

Înainte de preparare alegeți alimentul potrivit și pregătiți-l:

- Cel mai bine se pretează alimentele cu structură solidă. Cu cât alimentul are o structură mai solidă, cu atât veți obține un rezultat mai bun. Cu toate acestea, alimente foarte tari sau fibroase, precum cuburile de gheață sau carnea, nu sunt potrivite și pot deteriora aparatul în mod ireparabil!
- Spălați și ștergeți legumele și fructele înainte de preparare.
- Alimentele cu coajă groasă, de exemplu, gulia sau dovleacul, trebuie descojite înainte de a fi preparate. Cojile de nucă trebuie îndepărtate.
- Înaintea preparării tăiați alimentele în așa fel încât acestea să încapă cu ușurință prin tubul de umplere ⑪.

Operarea

AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Întotdeauna scoateți ștecărul din priză înainte să introduceți sau să înlocuiți accesoriile! Așteptați oprirea completă a motorului.
- ▶ Nu apăsați niciodată alimentele cu mâna liberă în tubul de umplere **11**. Utilizați întotdeauna accesoriul de împingere **12**!

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Aparatul este prevăzut pentru o durată de funcționare, fără întreruperi, de maximum 2 minute (timp de operare continuă). Ulterior, aparatul trebuie oprit până când motorul s-a răcit.
- ◆ Așezați sub carcasa accesoriului **9** un bol sau un alt recipient.
- ◆ Apăsați și mențineți apăsată tasta de pornire **13** . Accesoriul **2 3 4 5 10** introdus începe să se rotească.
- ◆ Introduceți succesiv alimentele pregătite în tubul de umplere **11** și împingeți-le cu accesoriul de împingere **12**, astfel încât acestea să fie mărunțite de accesoriu **2 3 4 5 10**. Alimentele mărunțite vor cădea prin față din carcasa accesoriului **9** în recipientul așezat dedesubt.
- ◆ După prepararea tuturor alimentelor eliberați tasta de pornire **13** . Accesoriul **2 3 4 5 10** se oprește.
- ◆ Scoateți ștecărul din priză dacă nu doriți să mai utilizați aparatul.

Curățarea

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- ▶ Scoateți întotdeauna ștecărul din priză înainte de a curăța aparatul. Așteptați oprirea completă a motorului.
-  La curățare este interzisă scufundarea aparatului în apă sau menținerea acestuia sub jet de apă.

AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Fiți precaut în timpul manipulării accesoriilor **2 3 4 5 10**. Prindeți accesoriile de partea din plastic și nu de suprafețele din metal cu cuțite. Cuțitele sunt foarte ascuțite!

INDICAȚIE

► Prepararea alimentelor care se decolorează puternic (de exemplu, morcovii) poate duce la colorarea pieselor de plastic ale aparatului. Acest lucru nu prezintă niciun risc din punct de vedere al sănătății și nu reprezintă un defect al aparatului. Eventual puteți freca piesele colorate cu puțin ulei alimentar neutru.

- ◆ Dacă este cazul, scoateți ștecărul din priză.
- ◆ În cazul în care nu s-a procedat încă astfel, dați jos carcasa accesoriului ⑨ de la aparat și scoateți accesoriul ② ③ ④ ⑤ ⑩.
- ◆ Curățați aparatul cu o lavetă umedă. În cazul depunerilor persistente de murdărie aplicați un detergent delicat pe lavetă. Ștergeți apoi cu o lavetă umezită numai cu apă curată pentru a îndepărta toate resturile de detergent.
- ◆ Curățați accesoriile ② ③ ④ ⑤ ⑩, carcasa accesoriului ⑨, recipientul de depozitare ⑥ împreună cu capacul ① și accesoriul de împingere ⑫ în apă caldă cu detergent delicat. În cazul resturilor persistente de alimente folosiți o perie de curățare sau alte instrumente similare. Clătiți toate componentele cu apă curată.

INDICAȚIE



Accesoriile ② ③ ④ ⑤ ⑩, carcasa accesoriului ⑨/tubul de umplere ⑪, recipientul de depozitare ⑥ împreună cu capacul ① și accesoriul de împingere ⑫ se pot curăța în mașina de spălat vase.

Așezați componentele pe cât posibil în coșul superior al mașinii de spălat vase și asigurați-vă că acestea nu rămân blocate. În caz contrar, acestea se pot deforma!

- ◆ Înainte de reutilizare sau depozitare, asigurați-vă că toate părțile componente sunt complet uscate.

Depozitarea

- ◆ Curățați toate componentele conform descrierii din capitolul **Curățarea**.
- ◆ Depozitați accesoriile ② ③ ④ ⑤ ⑩ în recipientul de depozitare ⑥ și închideți capacul ①.
- ◆ Împingeți cablul de alimentare în compartimentul pentru cablu ⑦, astfel încât doar ștecărul să rămână în exterior.
- ◆ Păstrați aparatul într-un loc uscat și lipsit de praf.

Remediarea defecțiunilor

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere posibilă
Aparatul nu funcționează.	Aparatul nu este conectat la o priză.	Conectați aparatul la o priză.
	Aparatul este defect.	Adresați-vă serviciului clienți.
	Priza este defectă.	Încercați o altă priză.
Accesoriiul ② ③ ④ ⑤ ⑩ se rotește foarte greu sau nu se rotește deloc.	Accesoriiul ② ③ ④ ⑤ ⑩ este blocat de un obstacol.	Scoateți ștecărul din priză și verificați dacă se află vreun obstacol în tubul de umplere ⑪/în carcasa accesoriului ⑨. Demontați carcasa accesoriului ⑨, scoateți accesoriul ② ③ ④ ⑤ ⑩, curățați componentele (a se vedea capitolul Curățarea). Dacă este necesar, folosiți un obiect lung, de exemplu, o lingură.

Dacă defecțiunile nu pot fi remediate prin măsurile specificate mai sus sau dacă observați alte tipuri de defecțiuni, adresați-vă serviciului nostru pentru clienți.

Eliminarea

Eliminarea aparatului



Simbolul alăturat al pubelei tăiate cu roți indică faptul că acest aparat face obiectul Directivei 2012/19/EU. Această directivă stabilește că la sfârșitul perioadei de utilizare a aparatului, acesta nu trebuie eliminat în gunoii menajer obișnuit, ci trebuie predat la punctele de colectare speciale sau la centrele de eliminare a deșeurilor.

Eliminarea nu implică niciun cost pentru dvs. Contribuiți la protejarea mediului înconjurător prin eliminarea corespunzătoare a deșeurilor.

În cazul în care aparatul dvs. vechi conține date cu caracter personal, ține de responsabilitatea dvs. să le ștergeți înainte de a-l restitui.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.

Eliminarea ambalajelor



Materialele de ambalare sunt alese conform compatibilității acestora cu mediul înconjurător și aspectelor tehnice privind eliminarea, fiind astfel reciclabile. Eliminați materialele de ambalare de care nu mai aveți nevoie conform prevederilor locale în vigoare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic. Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație: 1-7: materiale plastice, 20-22: hârtie și carton, 80-98: materiale compozite.

Anexă

Date tehnice

Tensiunea rețelei	220 - 240 V ~ (curent alternativ), 50 Hz
Putere nominală	150 W
Clasă de protecție	II / □ (izolare dublă)
Timp de operare continuă	2 minute
	Toate componentele acestui aparat care intră în contact cu alimentele sunt adecvate pentru uz alimentar.

INDICAȚIE

- Timpul de operare continuă indică pentru cât timp un aparat poate fi operat fără ca motorul să se supraîncălzească și să se defecteze. După timpul de operare continuă specificat opriți aparatul până a când motorul s-a răcit.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și do-vada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN) 472572_2407 ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 472572_2407.

Service-ul

RO **Service România**
Tel.: 0800896637
E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 472572_2407

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Rețete

Salată de varză

Ingrediente

1 kg varză albă
1/2 ardei gras
85 g zahăr
85 ml ulei
85 ml oțet
cca 1 lingură de sare
puțin piper

Preparare

- ◆ Tăiați varza în bucăți mici și preparați-o cu accesoriul de tăiere grosieră (II) ②.
- ◆ Tăiați ardeiul gras astfel încât să încapă în tubul de umplere ① și mărunțiți-l cu accesoriul de răzuire grosieră (IV) ④.
- ◆ Încingeți uleiul, oțetul, zahărul, sarea și puțin piper.
- ◆ Turnați acest amestec peste varză și lăsați să se pătrundă cca 2 ore.

Salată cu brânză feta

Ingrediente

2 roșii mari
1 castravete
1 ardei gras verde
1 ardei gras roșu
1 ceapă
200 g brânză feta
50 g măsline
4 linguri de ulei
1 lămâie
30 g verdețuri proaspete după plac (de exemplu, busuioc)

Preparare

- ◆ Pregătiți castravetele, ardeii grași și ceapa astfel încât să încapă în tubul de umplere **(I)**. Îndepărtați sâmburii și membrana albă de la ardeii grași.
- ◆ Mărunțiți totul cu accesoriul de tăiere fină **(I)** **(10)**.
- ◆ Tăiați roșiile și brânza feta în cubulețe.
- ◆ Amestecați toate ingredientele și adăugați măslinile.
- ◆ Amestecați uleiul cu sucul de lămâie și adăugați-le peste salată.
- ◆ Presărați salata cu verdețuri.

Sufleu de dovlecel**Ingrediente**

6 dovlecei

2 cartofi

1 ceapă

1 ceașcă orez fiert

1 ou

cca 30 ml lapte

150 g brânză Gruyere (cașcaval elvețian tare)

sare și piper

Preparare

- ◆ Pregătiți dovleceii, cartofii și ceapa astfel încât să încapă în tubul de umplere **(I)**.
- ◆ Răzuiți dovleceii și cartofii cu accesoriul de răzuire grosieră **(IV)** **(4)**.
- ◆ Tăiați ceapa cu accesoriul de tăiere grosieră **(II)** **(2)**.
- ◆ Căliți puțin legumele într-o tigaie.
- ◆ Într-o formă pentru sufleu așezați alternativ câte un strat de orez și un strat de legume.
- ◆ Amestecați oul cu laptele, sarea și piperul și turnați compoziția peste sufleu.
- ◆ Răzuiți brânza Gruyere cu accesoriul de răzuire grosieră **(IV)** **(4)** și presărați-o peste sufleu.
- ◆ Coaceți sufleul la 180 °C cca 20 de minute.

Pesto cu busuioc și migdale

Ingrediente

100 g busuioc
45 g semințe de pin
25 g migdale
50 g parmezan
100 ml ulei de măsline de calitate
sare și piper

Preparare

- ◆ Măcinați parmezanul cu accesoriul de măcinare (V) ⑤.
- ◆ Măcinați migdalele cu accesoriul de măcinare (V) ⑤.
- ◆ Adăugați frunzele de busuioc, uleiul, semințele de pin, migdalele, sarea și piperul în mixer și pasați-le bine.
- ◆ La final adăugați parmezanul și amestecați totul încă o dată bine.

Cremă de brânză cu zmeură și ciocolată

Ingrediente

500 g brânză dulce de vaci
200 g zmeură (proaspătă sau congelată)
albușul a 2 ouă
50 g zahăr
100 g ciocolată (de la frigider)

Preparare

- ◆ Amestecați brânza dulce cu zmeura și zahărul.
- ◆ Bateți spumă albușul celor două ouă.
- ◆ Răzuți ciocolata cu accesoriul de răzuire grosieră (IV) ④.
- ◆ Încorporați cu grijă albușul și ciocolata rasă în compoziția de brânză dulce și amestecați bine.

Съдържание

Въведение	62
Употреба по предназначение	62
Окомплектовка на доставката	62
Разопаковане	62
Описание на уреда	63
Указания за безопасност	63
Пускане в експлоатация	67
Употреба	68
Барабани	68
Поставяне/Изваждане на барабан	69
Подготовка на хранителни продукти	70
Работа с уреда	71
Почистване	71
Съхранение	72
Отстраняване на неизправности	73
Предаване за отпадъци	73
Предаване на уреда за отпадъци	73
Предаване на опаковката за отпадъци	74
Приложение	74
Технически характеристики	74
Гаранция	75
Сервизно обслужване	77
Вносител	77
Рецепти	78

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред!

Избрали сте модерен и висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте този продукт само според описанието и за посочените области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Този уред е предвиден за настъргване/нарязване на зеленчуци, плодове, твърдо сирене и други подходящи за настъргване/нарязване хранителни продукти.

Уредът е предназначен единствено за употреба в сухи затворени помещения на лични домакинства. Не използвайте уреда за промишлени или професионални цели.

Окомплектовка на доставката

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- универсално електрическо ренде
- 5 барабана
- корпус за барабан/отвор за пълнене
- съд за съхранение
- притискач
- ръководство за потребителя

Разопаковане

- ♦ Извадете всички части на уреда и ръководството за потребителя от кутията.
- ♦ Отстранете всички опаковъчни материали от уреда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Опаковъчните материали не трябва да се използват за игра. Съществува опасност от задушаване!

УКАЗАНИЕ

- Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- При непълна доставка или повреди поради лоша опаковка или щети, получени при транспорта, се обърнете към горещата линия на сервиза (вж. глава *Сервизно обслужване*).

Описание на уреда

- ❶ Капак на съда за съхранение
- ❷ Барабан за едро нарязване (II)
- ❸ Барабан за ситно настъргване (III)
- ❹ Барабан за едро настъргване (IV)
- ❺ Барабан за много фино настъргване (V)
- ❻ Съд за съхранение
- ❼ Отделение за прибиране на кабела
- ❽ Задвижващ вал
- ❾ Корпус за барабан
- ❿ Барабан за ситно нарязване (I)
- ⓫ Отвор за пълнене
- ⓫ Притискач
- ⓫ Бутон за старт 

Указания за безопасност

ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- ▶ Ако мрежовият кабел или щепселът са повредени, те трябва да се сменят от производителя, неговата сервисна служба или лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят опасности.
- ▶ Не отваряйте корпуса на уреда. В противен случай безопасността не е гарантирана и гаранцията отпада.
- ▶ При неправилно функциониране и преди почистване на уреда изключвайте щепсела от контакта.
- ▶ За изключване на мрежовия кабел от контакта дърпайте винаги щепсела, а не самия кабел.
- ▶ По време на работа внимавайте кабелът да не се мокри или навлажнява. Прокарайте го така, че да не може да бъде притиснат или повреден.
- ▶ Никога не докосвайте с мокри ръце уреда, мрежовия кабел и щепсела.

ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- ▶ Не излагайте уреда на влага и не го използвайте на открито. В случай че в корпуса на уреда попадне течност, незабавно издърпайте щепсела на уреда от контакта и дайте уреда за ремонт от квалифицирани специалисти.



В никакъв случай не потапяйте уреда в течност и не допускайте течности да попаднат в корпуса на уреда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Не използвайте уреда за други цели, освен за описаните в настоящото ръководство. При неправилна употреба на уреда съществува опасност от нараняване.
- ▶ Този уред може да се използва от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.
- ▶ Този уред не трябва да се използва от деца.
- ▶ Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца.
- ▶ Уредът и храняващият кабел трябва да се държат далече от деца.
- ▶ Не допускайте деца да играят с уреда.
- ▶ Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа, когато не е под наблюдение и преди сглобяване, разглобяване, смяна на принадлежности или почистване. Винаги изчаквайте, докато двигателят спре напълно.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Преди смяна на принадлежности или приставки, които се движат по време на работа, уредът трябва да се изключи с превключвателя и от електрическата мрежа.
- ▶ Осигурете стабилно и равно положение на уреда.
- ▶ Свържете уреда към електрическата мрежа едва след като е сглобен напълно.
- ▶ Не огъвайте и не притискайте мрежовия кабел. Разполагайте го така, че никой да не може да го настъпи или да се спъне в него.
- ▶ Използвайте само принадлежности, препоръчани от производителя.
- ▶ Не поставяйте кухненски прибори или други предмети във въртящите се барабани!



Бъдете предпазливи при работа с барабаните.

Ножовете са много остри!

- ▶ Никога не поставяйте ръка във въртящите се барабани!
- ▶ Никога не притискайте хранителните продукти с голи ръце в отвора за пълнене! Винаги използвайте притискача.
- ▶ Дръжте косите, свободните дрехи и всички части на тялото далече от подвижни части на уреда, когато уредът работи.
- ▶ Съхранявайте барабаните на недостъпно за деца място.
- ▶ Оставете използваните принадлежности да се охладят, преди да ги свалите.
- ▶ При почистване боравете предпазливо с барабаните. Ножовете са много остри!

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Никога не раздробявайте месо или по-твърди хранителни продукти с уреда.
- ▶ Никога не използвайте уреда без барабан или с два барабана едновременно.
- ▶ Не наливайте горещи течности в уреда.
- ▶ Прекъснете незабавно процеса на преработка, ако барабанът не се върти или се върти много трудно. Издърпайте щепсела от контакта и проверете дали няма препятствие в отвора за пълнене.
- ▶ За работа с уреда не използвайте външен таймер или отделна система за дистанционно управление.
- ▶ Уредът е проектиран за продължителност на работа от максимум 2 минути (продължителност на КР) без прекъсване. След това уредът трябва да се изключи, докато двигателят се охлади.
- ▶ Не използвайте агресивни, химически или абразивни препарати за почистване. Те могат да повредят непоправимо повърхността.

Пускане в експлоатация

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Винаги изключвайте уреда и издърпвайте щепсела от контакта, преди да сглобите или разглобите уреда или да поставите респ. смените принадлежност. Изчаквайте, докато двигателят спре напълно.
- ▶ Свържете уреда към електрическата мрежа едва след като е сглобен напълно.
- ▶ Бъдете предпазливи при работата с барабаните **2 3 4 5 10**. Хващайте барабаните за пластмасовата част, а не за металните повърхности с ножовете. Ножовете са много остри!

- ◆ Преди първата употреба почистете всички части на уреда съгласно описанието в глава *Почистване*.
 - ◆ Издърпайте изцяло мрежовия кабел от отделението за прибиране на кабела **7**.
 - ◆ Поставете уреда на равна, суха и устойчива на плъзгане повърхност.
 - ◆ Поставете барабан **2 3 4 5 10** в корпуса за барабан **9**, както е описано в глава *Поставяне/Изваждане на барабан*.
 - ◆ Монтирайте корпуса за барабан **9**:
 - Поставете корпуса за барабан **9** така, че стрелката ► на корпуса за барабан **9** да сочи отворения катинар  на уреда.
 - Завъртете корпуса за барабан **9** обратно на часовниковата стрелка, така че отворът за пълнене **11** да сочи нагоре, а стрелката ► на корпуса за барабан **9** – към затворения катинар  на уреда. Корпусът за барабан **9** се фиксира осезаемо.
 - Поставете притискача **12** в отвора за пълнене **11**.
 - ◆ Подредете внимателно останалите барабани в съда за съхранение **6** и затворете капака на съда за съхранение **1**. Обърнете внимание, че трябва да докосвате барабаните само по пластмасовите повърхности, а не по ножовете. След това тласнете съда за съхранение **6** от горе върху предвидения за него държач на задния край на уреда.
 - ◆ Включете щепсела в подходящ електрически контакт.
- Сега уредът е готов за работа.

Употреба

Барабани

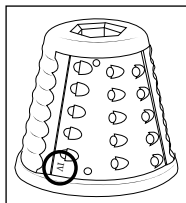
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Бъдете предпазливи при работа с барабаните **2 3 4 5 10**.
Ножовете са много остри!

Може да се избира между 5 различни барабана за нарязване, настъргване и много фино настъргване:

Барабан за ситно нарязване 10 (син)	Маркировка „I“ на металната част на барабана*	
Барабан за едро нарязване 2 (зелен)	Маркировка „II“ на металната част на барабана*	
Барабан за ситно настъргване 3 (жълт)	Маркировка „III“ на металната част на барабана*	
Барабан за едро настъргване 4 (оранжев)	Маркировка „IV“ на металната част на барабана*	
Барабан за много фино настъргване 5 (червен)	Маркировка „V“ на металната част на барабана*	

* Маркировките се намират на следното място:



При избора на подходящ барабан **2 3 4 5 10** се ориентирайте също по следната таблица:

Хранителен продукт	Барабан за ситно нарязване 10 (син, I)	Барабан за едро нарязване 2 (зелен, II)	Барабан за ситно настъргване 3 (жълт, III)	Барабан за едро настъргване 4 (оранжев, IV)	Барабан за много фино настъргване 5 (червен, V)
Тиквички	•	•	•	•	
Краставици	•	•			
Картофи	•	•		•	
Чушки	•	•		•	
Червено цвекло	•	•			
Лук	•	•			
Ябълки	•	•			
Зеле червено/бяло	•	•			
Шоколад			•	•	•
Кокосов орех			•		•
Бадеми/Лешници					•
Сух хляб					•
Моркови	•	•	•	•	
Пармезан					•
Швейцарско твърдо сирене/Грюер	•	•	•	•	

Поставяне/Изваждане на барабан

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Винаги изключвайте щепсела от контакта, преди да поставите респ. смените принадлежност. Изчаквайте, докато двигателят спре напълно.
- ▶ Свържете уреда към електрическата мрежа едва след като е слобен напълно.
- ▶ Бъдете предпазливи при работата с барабаните **2 3 4 5 10**. Хващайте барабаните за пластмасовата част, а не за металните повърхности с ножовете. Ножовете са много остри!

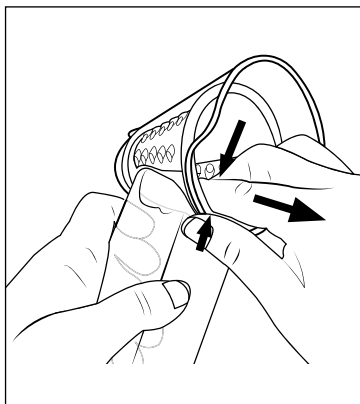
За да поставите барабан **2 3 4 5 10**, постъпете както следва:

- ◆ При необходимост издърпайте щепсела от контакта.
- ◆ Въз основа на информацията в глава **Барабани** проверете кой барабан **2 3 4 5 10** е най-подходящ за вашите цели.
- ◆ Отворете капака на съда за съхранение **1** и внимателно извадете желанния барабан **2 3 4 5 10**. Затворете отново капака **1**.

- ◆ Ако все още не е направено, свалете корпуса за барабан 9. Поставете желанения барабан 2 3 4 5 10 върху задвижващия вал 8 в корпуса за барабан 9, при това хващайте само пластмасовата част на барабана 2 3 4 5 10. При необходимост въртете леко барабана 2 3 4 5 10 по часовниковата стрелка, докато той се плъзне с прореза върху подходящите фиксатори на задвижващия вал 8.

За да извадите барабан 2 3 4 5 10, постъпете, както следва:

- ◆ При необходимост издърпайте щепсела от контакта.
- ◆ Ако все още не е направено, свалете корпуса за барабан 9. За целта завъртете корпуса за барабан така, че отворът за пълнене 11 да сочи настрани и стрелката ► на корпуса за барабан 9 – към отворения катинар ☞ на уреда. След това свалете корпуса за барабан 9.



- ◆ Хванете с палеца ръба на корпуса за барабан 9 и с показалеца, евентуално допълнително със средния пръст, пластмасовата част на поставения барабан 2 3 4 5 10. Упражнявайки лек натиск, издърпайте барабана 2 3 4 5 10 от фиксаторите на задвижващия вал 8 и от корпуса за барабан 9.

Подготовка на хранителни продукти

Преди преработката изберете подходящия хранителен продукт и го подгответе:

- Подходящи са преди всичко хранителни продукти с твърда структура. Колкото по-твърд е хранителният продукт, толкова по-добър е резултатът. Но извънредно твърди респ. влакнести хранителни продукти, като кубчета лед или месо, не са подходящи и могат да повредят уреда непоправимо!
- Преди преработката измийте и подсушете плодовете и зеленчуците.
- Хранителни продукти с твърди кори, като напр. алабаш или тиква, трябва да се обелят преди преработката. Черупките на ядките трябва да се отстранят.
- Нарезжете хранителните продукти преди преработката така, че да преминават лесно през отвора за пълнене 11.

Работа с уреда

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Винаги изключвайте щепсела от контакта, преди да поставите или смените принадлежност! Изчаквайте, докато двигателят спре напълно.
- ▶ Никога не притискайте хранителните продукти с голи ръце в отвора за пълнене **11**. Винаги използвайте притискача **12**!

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Уредът е проектиран за продължителност на работа от максимум 2 минути (продължителност на КР) без прекъсване. След това уредът трябва да се изключи, докато двигателят се охлади.

- ◆ Поставете купа или друг съд под корпуса за барабан **9**.
- ◆ Натиснете и задръжте бутона за старт **13** . Поставеният барабан **2** **3** **4** **5** **10** започва да се върти.
- ◆ Поставете подготвените хранителни продукти постепенно в отвора за пълнене **11** и ги избутвайте напред с притискача **12**, така че да се раздробят от барабана **2** **3** **4** **5** **10**. Раздробените хранителни продукти падат отпред от корпуса за барабан **9** в поставения отдолу съд.
- ◆ След преработката на всички хранителни продукти отпуснете бутона за старт **13** . Барабанът **2** **3** **4** **5** **10** спира.
- ◆ Ако повече не желаете да използвате уреда, изключете щепсела от контакта.

Почистване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- ▶ Винаги издърпвайте щепсела от контакта, преди да почистите уреда. Изчаквайте, докато двигателят спре напълно.



При почистването в никакъв случай не трябва да потапяте уреда във вода или да го държите под течаща вода.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Бъдете предпазливи при работата с барабаните **2** **3** **4** **5** **10**. Хващайте барабаните за пластмасовата част, а не за металните повърхности с ножовете. Ножовете са много остри!

УКАЗАНИЕ

- ▶ Преработката на силно оцветяващи хранителни продукти (напр. моркови) може да доведе до оцветяване на пластмасови части на уреда. Това не е опасно за здравето и не представлява дефект на уреда. Еventуално можете да изтъркате оцветяванията с малко неутрално олио.

- ◆ При необходимост издърпайте щепсела от контакта.
- ◆ Ако все още не е направено, свалете корпуса за барабан **9** от уреда и извадете барабана **2 3 4 5 10**.
- ◆ Почистете уреда с влажна кърпа. При упорити замърсявания използвайте мек миеш препарат върху кърпата. След това избършете с навлажнена само с чиста вода кърпа, за да отстраните всички остатъци от миешия препарат.
- ◆ Почистете барабаните **2 3 4 5 10**, корпуса за барабан **9**, съда за съхранение **6** заедно с капака **1**, както и притискача **12** в топла вода с мек миеш препарат. При упорити остатъци от хранителни продукти използвайте четка за миене или др.п. като помощно средство. Изплакнете всички части с чиста вода.

УКАЗАНИЕ



Барабаните **2 3 4 5 10**, корпусът за барабан **9**/отвор за пълнене **11**, съдът за съхранение **6** заедно с капака **1**, както и притискачът **12**, са подходящи за миене в съдомиялна машина.

По възможност поставяйте частите в горната кошница на съдомиялната машина, като внимавате да не се заклеят. В противен случай те могат да се деформират!

- ◆ Уверете се, че всички части са напълно сухи, преди да ги използвате отново или да ги приберете.

Съхранение

- ◆ Почистете всички компоненти, както е описано в глава *Почистване*.
- ◆ Подредете барабаните **2 3 4 5 10** в съда за съхранение **6** и затворете капака **1**.
- ◆ Приберете мрежовия кабел в отделението за прибиране на кабела **7**, така че да се вижда само щепселът.
- ◆ Съхранявайте уреда на ненапразено и сухо място.

Отстраняване на неизправности

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	ВЪЗМОЖНО РЕШЕНИЕ
Уредът не функционира.	Уредът не е включен към контакт.	Включете уреда към контакт.
	Уредът е повреден.	Обърнете се към сервиза.
	Контактът е повреден.	Пробвайте с друг контакт.
Барабанът 2 3 4 5 10 се върти много трудно или изобщо не се върти.	Барабанът 2 3 4 5 10 се блокира от препятствие.	Издърпайте щепсела от контакта и проверете дали няма препятствие в отвора за пълнене 11 /в корпуса за барабан 9 . Демонтирайте корпуса за барабан 9 , извадете барабана 2 3 4 5 10 , почистете частите (вж. глава <i>Почистване</i>). При необходимост използвайте дълъг предмет, напр. лъжица, като мощно средство.

Ако неизправностите не могат да се отстранят с посочените по-горе решения или ако установите други видове неизправности, се обърнете към нашия сервиз.

Предаване за отпадъци

Предаване на уреда за отпадъци



Показаният встрани символ на зачеркнат контейнер за отпадъци на колела показва, че този уред подлежи на Директивата 2012/19/EU. Съгласно тази Директива, след изтичане на срока на ползване, уредът не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а да се предаде в специален събирателен пункт, депо за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци.

Това предаване за отпадъци е безплатно за вас. Пазете околната среда и предавайте отпадъците според правилата.

В случай че вашият излязъл от употреба уред съдържа лични данни, вие носите отговорност за изтриването им, преди да го върнете.

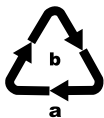


Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от Вашата общинска или градска управа.

Предаване на опаковката за отпадъци



Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират. Предайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси, 20–22: хартия и картон, 80–98: композитни материали.

Приложение

Технически характеристики

Мрежово напрежение	220 – 240 V ~ (променлив ток), 50 Hz
Номинална мощност	150 W
Клас на защита	II /  (двойна изолация)
Продължителност на КР	2 минути
	Всички влизащи в контакт с хранителни продукти части на този уред са от безвреден за хранителни продукти материал.

УКАЗАНИЕ

- Продължителността на КР (кратковременен режим) е продължителността на работа на уреда без прегряване или повреди на двигателя. След посочената продължителност за кратковременния режим уредът трябва да се изключи, докато двигателят се охлади.

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не порождават нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка.

За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 472572_2407) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG България
Тел.: 00800 111 4920
Е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 472572_2407

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.
Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

КОМПЕРНАС ХАНДЕЛС ГМБХ

БУРГЦРАСЕ 21

44867 БОХУМ

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС.

Рецепти

Зелева салата

Продукти

- 1 kg бяло зеле
- 1/2 чушка
- 85 g захар
- 85 ml олио
- 85 ml оцет
- около 1 с.л. сол
- малко черен пипер

Подготовка

- ◆ Нарежете зелето на малки парчета и ги преработете с барабана за едро нарязване (II) ②.
- ◆ Нарежете чушката така, че да се побира в отвора за пълнене ① и я раздробете с барабана за едро настъргване (IV) ④.
- ◆ Загрейте олиото, оцета, захарта, солта и малко черен пипер.
- ◆ Сипете тази смес върху зелето и оставете всичко да кисне около 2 часа.

Салата със сирене Фета

Продукти

- 2 големи домата
- 1 краставица
- 1 зелена чушка
- 1 червена чушка
- 1 глава лук
- 200 g сирене Фета
- 50 g маслини
- 4 с.л. олио
- 1 лимон
- 30 g пресни подправки по желание (напр. босилек)

Подготовка

- ◆ Подгответе краставицата, чушката и лука така, че да се побират в отвора за пълнене ⑪. Отстранете семената, както и бялата кожа от чушката.
- ◆ Раздробете всичко с барабана за ситно нарязване (I) ⑩.
- ◆ Нарежете домати и сиренето Фета на малки кубчета.
- ◆ Смесете всички продукти и прибавете маслините.
- ◆ Смесете олиото с лимонен сок и прибавете всичко към салатата.
- ◆ Поръсете салатата с подправките.

Запеканка с тиквички**Продукти**

6 тиквички

2 картофа

1 глава лук

1 чаша варен ориз

1 яйце

около 30 ml прясно мляко

150 g сирене Грюер (швейцарско твърдо сирене)

сол и черен пипер

Подготовка

- ◆ Подгответе тиквичките, картофите и лука така, че да се побират в отвора за пълнене ⑪.
- ◆ Настържете тиквичките и картофите с барабана за едро настъргване (IV) ④.
- ◆ Нарежете лука с барабана за едро нарязване (II) ②.
- ◆ Запържете за кратко зеленчуците в тиган.
- ◆ Сипете съответно слой ориз и слой зеленчуци във форма за запеканка.
- ◆ Смесете яйцето с прясното мляко, солта и черния пипер и сипете всичко върху запеканката.
- ◆ Настържете сиренето Грюер с барабана за едро настъргване (IV) ④ и го сипете върху запеканката.
- ◆ Печете запеканката около 20 минути на 180 °C.

Песто с босилек и бадеми

Продукти

100 g босилек
45 g кедрови ядки
25 g бадеми
50 g сирене Пармезан
100 ml висококачествен зехтин
сол и черен пипер

Подготовка

- ◆ Настържете сиренето Пармезан с барабана за много фино настъргване (V) ⑤.
- ◆ Настържете бадемите с барабана за много фино настъргване (V) ⑤.
- ◆ Сипете листата босилек, олиото, кедровите ядки, бадемите, солта и черния пипер в миксер и пюрирайте всичко добре.
- ◆ Накрая прибавете сиренето Пармезан и отново смесете всичко добре.

Извара с малини и шоколадови стърготини

Продукти

500 g извара
200 g малини (пресни или дълбоко замразени)
2 яйца, само белтъците
50 g захар
100 g шоколад (охладен)

Подготовка

- ◆ Разбъркайте изварата с малините и захарта.
- ◆ Разбийте на твърд сняг белтъците на двете яйца.
- ◆ Настържете шоколада с барабана за едро настъргване (IV) ④.
- ◆ Добавяйте внимателно белтъците и шоколадовите стърготини към изварената сместа, докато всичко се смеси добре.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	82
Προβλεπόμενη χρήση	82
Παραδοτέος εξοπλισμός	82
Αποσυσκευασία	82
Περιγραφή συσκευής	83
Υποδείξεις ασφαλείας	83
Έναρξη λειτουργίας	87
Χρήση	88
Τα τύμπανα	88
Τοποθέτηση/αφαίρεση τυμπάνου	89
Προετοιμασία τροφίμων	90
Χειρισμός	91
Καθαρισμός	91
Φύλαξη	92
Αντιμετώπιση σφαλμάτων	93
Απόρριψη	93
Απόρριψη συσκευής	93
Απόρριψη συσκευασίας	94
Παράρτημα	94
Τεχνικά χαρακτηριστικά	94
Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH	95
Σέρβις	96
Εισαγωγέας	96
Συνταγές	97

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής!

Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα σύγχρονο προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τα αναφερόμενα πεδία χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους, παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

Προβλεπόμενη χρήση

Η παρούσα συσκευή είναι σχεδιασμένη για το τρίψιμο και το κόψιμο λαχανικών, φρούτων, σκληρών τυριών, καθώς και για το τρίψιμο και το κόψιμο άλλων κατάλληλων τροφίμων.

Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε στεγνούς εσωτερικούς οικιακούς χώρους. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε βιομηχανικούς χώρους.

Παραδοτέος εξοπλισμός

Η συσκευή παραδίδεται μαζί με τα ακόλουθα εξαρτήματα:

- Ηλεκτρικός τρίφτης/κόφτης λαχανικών
- 5 τύμπανα
- Περίβλημα τυμπάνου/Υποδοχή πλήρωσης
- Δοχείο φύλαξης
- Εξάρτημα ώθησης
- Οδηγίες χρήσης

Αποσυσκευασία

- ◆ Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής και τις οδηγίες χρήσης από το κουτί.
- ◆ Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας από τη συσκευή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Τα υλικά συσκευασίας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται ως παιχνίδι. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Ελέγξτε τον παραδοτέο εξοπλισμό ως προς την πληρότητά του, καθώς και για εμφανείς ζημιές.
- Σε περίπτωση ελλιπούς παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλιπούς συσκευασίας ή λόγω μεταφοράς, απευθυνθείτε στην ανοικτή τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης (βλ. κεφάλαιο **Σέρβις**).

Περιγραφή συσκευής

- ❶ Καπάκι δοχείου φύλαξης
- ❷ Χοντρό τύμπανο κοπής (II)
- ❸ Λεπτό τύμπανο τριψίματος (III)
- ❹ Χοντρό τύμπανο τριψίματος (IV)
- ❺ Τύμπανο τριψίματος (V)
- ❻ Δοχείο φύλαξης
- ❼ Θήκη φύλαξης καλωδίου
- ❽ Άξονας μετάδοσης κίνησης
- ❾ Περίβλημα τυμπάνου
- ❿ Λεπτό τύμπανο κοπής (I)
- ⓫ Υποδοχή πλήρωσης
- ⓬ Εξάρτημα ώθησης
- ⓭ Πλήκτρο έναρξης 

Υποδείξεις ασφαλείας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ!

- Εάν το καλώδιο ή το βύσμα δικτύου παρουσιάσει βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του ή ένα αντιστοίχως εξειδικευμένο άτομο, προς αποφυγή κινδύνων.
- Δεν επιτρέπεται να ανοίγετε το περίβλημα της συσκευής. Διαφορετικά, δεν διασφαλίζεται πλέον η ασφαλής λειτουργία και ακυρώνεται η εγγύηση.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργιών και πριν από τον καθαρισμό της συσκευής, αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα.
- Αφαιρείτε πάντα το καλώδιο δικτύου από την πρίζα, τραβώντας το βύσμα και όχι το ίδιο το καλώδιο.
- Το καλώδιο δεν επιτρέπεται να βρέχεται ή να υγραίνεται κατά τη λειτουργία. Περάστε το κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην πιάνεται ή φθείρεται.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ!

- ▶ Μην αγγίζετε ποτέ τη συσκευή, το καλώδιο δικτύου και το βύσμα με βρεγμένα χέρια.
- ▶ Μην εκθέτετε τη συσκευή σε υγρασία και μην τη χρησιμοποιείτε σε ανοιχτούς χώρους. Στην περίπτωση που εισχωρήσει, πάντως, υγρό στο περίβλημα της συσκευής, αποσυνδέστε αμέσως το βύσμα δικτύου της συσκευής από την πρίζα δικτύου και αναθέστε την επισκευή σε εξειδικευμένο προσωπικό.
-  Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να βυθίζετε τη συσκευή σε υγρά, ούτε και να εισχωρήσουν υγρά μέσα στο περίβλημά της.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλους σκοπούς από τους περιγραφόμενους στις παρούσες οδηγίες. Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης της συσκευής, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- ▶ Επιτρέπεται η χρήση της συσκευής από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή/και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους.
- ▶ Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- ▶ Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά.
- ▶ Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσής της πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά.
- ▶ Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Η συσκευή πρέπει να αποσυνδέεται πάντα από το δίκτυο ρεύματος όταν δεν επιτηρείται και πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση, την αντικατάσταση εξαρτημάτων ή τον καθαρισμό. Περιμένετε πάντα, μέχρι το μοτέρ να ακινητοποιηθεί εντελώς.
- ▶ Πριν από την αντικατάσταση πρόσθετων εξαρτημάτων ή μερών αυτών, τα οποία κινούνται κατά τη λειτουργία, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιείται και να αποσυνδέεται από το δίκτυο ρεύματος.
- ▶ Η συσκευή θα πρέπει να εδράζεται σταθερά και επίπεδα.
- ▶ Συνδέετε τη συσκευή με το δίκτυο ρεύματος μόνο αφού έχει συναρμολογηθεί εντελώς.
- ▶ Μην τσακίζετε ή συμπιέζετε το καλώδιο δικτύου και τοποθετείτε το κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να μην μπορεί κανείς να το πατήσει ή να σκοντάψει σε αυτό.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα, τα οποία προτείνονται από τον κατασκευαστή.
- ▶ Μην εισάγετε εργαλεία κουζίνας ή άλλα αντικείμενα μέσα στα περιστρεφόμενα τύμπανα!



Να είστε προσεκτικοί κατά το χειρισμό των τυμπάνων. Οι λεπίδες είναι πολύ κοφτερές!

- ▶ Ποτέ μην πιάνετε με τα χέρια μέσα στα περιστρεφόμενα τύμπανα!
- ▶ Ποτέ μην πιέζετε τα τρόφιμα με γυμνά χέρια μέσα στην υποδοχή πλήρωσης! Χρησιμοποιείτε πάντα το εξάρτημα ώθησης.
- ▶ Κρατάτε τα μαλλιά, τα χαλαρά ρούχα και άλλα μέρη του σώματος μακριά από τα κινούμενα μέρη της συσκευής, όταν αυτή είναι σε λειτουργία.
- ▶ Φυλάτε τα τύμπανα σε μέρος μη προσβάσιμο από παιδιά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Αφήνετε τα χρησιμοποιημένα εξαρτήματα πρώτα να κρυώσουν, πριν τα αφαιρέσετε.
- Κατά τον καθαρισμό να είστε προσεκτικοί με τα τύμπανα. Οι λεπίδες είναι πολύ κοφτερές!

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Μην τεμαχίζετε ποτέ κρέας ή άλλα σκληρά τρόφιμα με τη συσκευή.
- Μη θέτετε ποτέ σε λειτουργία τη συσκευή χωρίς τύμπανο ή με δύο τύμπανα ταυτόχρονα.
- Μη γεμίζετε με καυτά υγρά τη συσκευή.
- Διακόψτε αμέσως τη διαδικασία, εάν το τύμπανο δεν περιστρέφεται ή περιστρέφεται με δυσκολία. Αποσυνδέστε το βύσμα και ελέγξτε εάν υπάρχει εμπόδιο μέσα στην υποδοχή πλήρωσης.
- Μη χρησιμοποιείτε εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστό τηλεχειριστήριο για τη χρήση της συσκευής.
- Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για διάρκεια αδιάλειπτης λειτουργίας το πολύ 2 λεπτών (χρόνος σύντομης λειτουργίας). Στη συνέχεια, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιηθεί, μέχρι να κρυώσει το μοτέρ.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά, χημικά ή τριβικά μέσα καθαρισμού. Διαφορετικά, ενδέχεται να διαβρωθεί ανεπανόρθωτα η επιφάνεια.

Έναρξη λειτουργίας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή και αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα, πριν συναρμολογήσετε ή αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή ή τοποθετήσετε ή αντικαταστήσετε εξαρτήματα. Περιμένετε μέχρι το μοτέρ να ακινητοποιηθεί εντελώς.
- ▶ Συνδέετε τη συσκευή με το δίκτυο ρεύματος μόνο αφού έχει συναρμολογηθεί εντελώς.
- ▶ Να είστε προσεκτικοί κατά το χειρισμό των τυμπάνων **2 3 4 5 10**. Πιάνετε τα τύμπανα από το πλαστικό μέρος και όχι από τις μεταλλικές επιφάνειες με τις λεπίδες. Οι λεπίδες είναι πολύ κοφτερές!

- ♦ Πριν από την πρώτη χρήση, καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο **Καθαρισμός**.
 - ♦ Τραβήξτε όλο το καλώδιο έξω από τη θήκη φύλαξης καλωδίου **7**.
 - ♦ Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια επίπεδη, στεγνή και αντιολισθητική επιφάνεια.
 - ♦ Τοποθετήστε ένα τύμπανο **2 3 4 5 10** μέσα στο περίβλημα του τυμπάνου **9**, όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο **Τοποθέτηση/αφαίρεση τυμπάνου**.
 - ♦ Τοποθετήστε το περίβλημα τυμπάνου **9**:
 - Τοποθετήστε το περίβλημα τυμπάνου **9** έτσι ώστε το βέλος ► στο περίβλημα τυμπάνου **9** να δείχνει προς την κλειστή κλειδαριά  στη συσκευή.
 - Περιστρέψτε το περίβλημα τυμπάνου **9** προς τα αριστερά, ώστε η υποδοχή πλήρωσης **11** να δείχνει προς τα επάνω και το βέλος ► στο περίβλημα τυμπάνου **9** να δείχνει προς την κλειστή κλειδαριά  στη συσκευή. Το περίβλημα τυμπάνου **9** ασφαλίζει αισθητά.
 - Περάστε το εξάρτημα ώθησης **12** μέσα στην υποδοχή πλήρωσης **11**.
 - ♦ Στοιβάξτε προσεκτικά τα υπόλοιπα τύμπανα στο δοχείο φύλαξης **6** και κλείστε το καπάκι **1**. Προσέχετε ώστε να πιάνετε τα τύμπανα μόνο από τις πλαστικές επιφάνειες και όχι από τις λεπίδες. Στη συνέχεια, σπρώξτε το δοχείο φύλαξης **6** από επάνω στο προβλεπόμενο στήριγμα στο πίσω άκρο της συσκευής.
 - ♦ Συνδέστε το βύσμα σε κατάλληλη πρίζα.
- Η συσκευή είναι πλέον έτοιμη για λειτουργία.

Χρήση

Τα τύμπανα

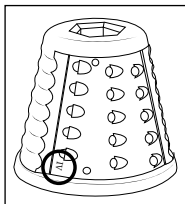
⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Να είστε προσεκτικοί κατά το χειρισμό των τυμπάνων ❷ ❸ ❹ ❺ ❿.
Οι λεπίδες είναι πολύ κοφτερές!

Υπάρχουν διαθέσιμα προς επιλογή 5 διαφορετικά τύμπανα κοπής και τριψίματος:

Λεπτό τύμπανο κοπής ❿ (μπλε)	Σήμανση «I» στο μεταλλικό μέρος του τυμπάνου*	
Χοντρό τύμπανο κοπής ❷ (πράσινο)	Σήμανση «II» στο μεταλλικό μέρος του τυμπάνου*	
Λεπτό τύμπανο τριψίματος ❸ (κίτρινο)	Σήμανση «III» στο μεταλλικό μέρος του τυμπάνου*	
Χοντρό τύμπανο τριψίματος ❹ (πορτοκαλί)	Σήμανση «IV» στο μεταλλικό μέρος του τυμπάνου*	
Τύμπανο τριψίματος ❺ (κόκκινο)	Σήμανση «V» στο μεταλλικό μέρος του τυμπάνου*	

* Οι σημάνσεις βρίσκονται στο ακόλουθο σημείο:



Για την επιλογή του κατάλληλου τυμπάνου ❷ ❸ ❹ ❺ ❿ συμβουλευτείτε, επίσης, και τον ακόλουθο πίνακα:

Τρόφιμα	Λεπτό τύμπανο κοπής ❿ (μπλε, I)	Χοντρό τύμπανο κοπής ❷ (πράσινο, II)	Λεπτό τύμπανο τριψίματος ❸ (κίτρινο, III)	Χοντρό τύμπανο τριψίματος ❹ (πορτοκαλί, IV)	Τύμπανο τριψίματος ❺ (κόκκινο, V)
Κολοκύθια	•	•	•	•	
Αγγούρια	•	•			

Τρόφιμα	Λεπτό τύμπανο κοπής 10 (μπλε, I)	Χοντρό τύμπανο κοπής 2 (πράσινο, II)	Λεπτό τύμπανο τριψίματος 3 (κίτρινο, III)	Χοντρό τύμπανο τριψίματος 4 (πορτοκαλί, IV)	Τύμπανο τριψίματος 5 (κόκκινο, V)
Πατάτες	•	•		•	
Πιπεριές	•	•		•	
Παντζάρια	•	•			
Κρεμμύδια	•	•			
Μήλα	•	•			
Λάχανο κόκκινο/ άσπρο	•	•			
Σοκολάτα			•	•	•
Καρύδα			•		•
Αμύγδαλα/ φουντούκια					•
Ξερό ψωμί					•
Καρότα	•	•	•	•	
Παρμεζάνα					•
Ελβετικό σκληρό τυρί/γραβιέρα	•	•	•	•	

Τοποθέτηση/αφαίρεση τυμπάνου

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Αποσυνδέετε πάντα το βύσμα από την πρίζα, προτού τοποθετήσετε ή αλλάξετε εξαρτήματα. Περιμένετε μέχρι το μοτέρ να ακινητοποιηθεί εντελώς.
- Συνδέετε τη συσκευή με το δίκτυο ρεύματος μόνο αφού έχει συναρμολογηθεί εντελώς.
- Να είστε προσεκτικοί κατά το χειρισμό των τυμπάνων **2 3 4 5 10**. Πιάνετε τα τύμπανα από το πλαστικό μέρος και όχι από τις μεταλλικές επιφάνειες με τις λεπίδες. Οι λεπίδες είναι πολύ κοφτερές!

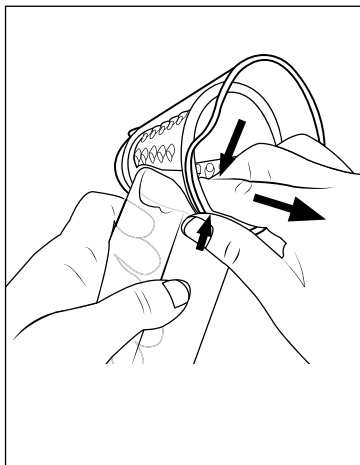
Για να τοποθετήσετε ένα τύμπανο **2 3 4 5 10**, προχωρήστε ως εξής:

- ◆ Αποσυνδέστε, εάν χρειάζεται, το βύσμα από την πρίζα.
- ◆ Με τη βοήθεια των πληροφοριών στο Κεφάλαιο **Τα τύμπανα**, ελέγξτε ποιο τύμπανο **2 3 4 5 10** είναι το καταλληλότερο για τους σκοπούς σας.
- ◆ Ανοίξτε το καπάκι του δοχείου φύλαξης **1** και βγάλτε προσεκτικά το τύμπανο που θέλετε **2 3 4 5 10**. Κλείστε πάλι το καπάκι **1**.

- ♦ Εάν δεν το έχετε ήδη κάνει, αφαιρέστε το περίβλημα τυμπάνου 9. Βάλτε το επιλεγμένο τύμπανο 2 3 4 5 10 στον άξονα μετάδοσης κίνησης 8 του περιβλήματος τυμπάνου 9 πιάνοντας παράλληλα μόνο το πλαστικό μέρος του τυμπάνου 2 3 4 5 10. Περιστρέψτε, ενδεχομένως, το τύμπανο 2 3 4 5 10 ελαφρώς προς τα δεξιά, έως ότου γλιστρήσει με την εγκοπή στις κατάλληλες ασφάλειες του άξονα μετάδοσης κίνησης 8.

Για να αφαιρέσετε ένα τύμπανο 2 3 4 5 10, προχωρήστε ως εξής:

- ♦ Αποσυνδέστε, εάν χρειάζεται, το βύσμα από την πρίζα.
- ♦ Εάν δεν το έχετε ήδη κάνει, αφαιρέστε το περίβλημα τυμπάνου 9. Περιστρέψτε για το σκοπό αυτό το περίβλημα τυμπάνου έτσι ώστε η υποδοχή πλήρωσης 11 να δείχνει προς το πλάι και το βέλος ► στο περίβλημα τυμπάνου 9 να δείχνει προς την ανοιχτή κλειδαριά 12 στη συσκευή. Στη συνέχεια, αφαιρέστε το περίβλημα τυμπάνου 9.



- ♦ Πιάστε με τον αντίχειρα το άκρο του περιβλήματος τυμπάνου 9 και με το δείκτη, και εφόσον απαιτείται επιπρόσθετα με το μεσαίο δάχτυλο, το πλαστικό τμήμα του τοποθετημένου τυμπάνου 2 3 4 5 10. Ασκώντας ελαφριά πίεση τραβήξτε το τύμπανο 2 3 4 5 10 από τις ασφάλειες στον άξονα μετάδοσης κίνησης 8 και βγάλτε το έξω από το περίβλημα τυμπάνου 9.

Προετοιμασία τροφίμων

Πριν από την επεξεργασία, επιλέξτε το κατάλληλο τρόφιμο και προετοιμάστε το:

- Κατάλληλα είναι κυρίως τρόφιμα στέρεης υφής. Όσο πιο στέρεο το τρόφιμο, τόσο καλύτερο το αποτέλεσμα. Εξαιρετικά σκληρά ή ινώδη τρόφιμα, ωστόσο, όπως παγάκια ή κρέας, δεν ενδείκνυνται και μπορούν να καταστρέψουν ανεπανόρθωτα τη συσκευή!
- Πλύνετε και στεγνώστε τα φρούτα και τα λαχανικά πριν από την επεξεργασία.
- Τρόφιμα με χοντρές φλούδες, όπως π.χ. λαχανόγouλα ή κολοκύθια, πρέπει να ξεφλουδίζονται πριν από την επεξεργασία. Τα καρυδοτσουφλα πρέπει να αφαιρούνται.
- Κόβετε τα τρόφιμα πριν από την επεξεργασία έτσι ώστε να περνάνε εύκολα μέσα από την υποδοχή πλήρωσης 11.

Χειρισμός

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Αποσυνδέετε πάντα το βύσμα από την πρίζα, προτού τοποθετήσετε ή αλλάξετε εξαρτήματα! Περιμένετε μέχρι το μοτέρ να ακινητοποιηθεί εντελώς.
- Ποτέ μην πιέζετε τα τρόφιμα με γυμνά χέρια μέσα στην υποδοχή πλήρωσης **11**. Χρησιμοποιείτε πάντα το εξάρτημα ώθησης **12**!

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για διάρκεια αδιάλειπτης λειτουργίας το πολύ 2 λεπτών (χρόνος σύντομης λειτουργίας). Στη συνέχεια, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιηθεί, μέχρι να κρυώσει το μοτέρ.
- ◆ Τοποθετήστε ένα μπολ ή ένα άλλο δοχείο κάτω από το περίβλημα τυμπάνου **9**.
- ◆ Πιέστε και κρατήστε το πλήκτρο έναρξης **13** . Το τοποθετημένο τύμπανο **2** **3** **4** **5** **10** αρχίζει να περιστρέφεται.
- ◆ Εισαγάγετε σταδιακά τα προετοιμασμένα τρόφιμα μέσα στην υποδοχή πλήρωσης **11** και σπρώξτε τα με το εξάρτημα ώθησης **12** περαιτέρω, ώστε να τεμαχιστούν από το τύμπανο **2** **3** **4** **5** **10**. Τα τεμαχισμένα τρόφιμα πέφτουν από το περίβλημα τυμπάνου **9** μπροστά, μέσα στο δοχείο που έχετε τοποθετήσει.
- ◆ Μόλις ολοκληρώσετε την επεξεργασία όλων των τροφίμων, αφήστε το πλήκτρο έναρξης **13** . Το τύμπανο **2** **3** **4** **5** **10** σταματάει.
- ◆ Εάν δεν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε άλλο τη συσκευή, αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα.

Καθαρισμός

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- Αποσυνδέετε πάντα το βύσμα από την πρίζα, προτού καθαρίσετε τη συσκευή. Περιμένετε μέχρι το μοτέρ να ακινητοποιηθεί εντελώς.
-  Κατά τον καθαρισμό δεν επιτρέπεται να βυθίζετε τη συσκευή στο νερό ή να την κρατάτε κάτω από τρεχούμενο νερό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Να είστε προσεκτικοί κατά το χειρισμό των τυμπάνων **2** **3** **4** **5** **10**. Πιάνετε τα τύμπανα από το πλαστικό μέρος και όχι από τις μεταλλικές επιφάνειες με τις λεπίδες. Οι λεπίδες είναι πολύ κοφτερές!

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

► Η επεξεργασία τροφίμων που ξεβάφουν πολύ (π.χ. καρότων) μπορεί να προκαλέσει αποχρωματισμό των πλαστικών μερών της συσκευής. Αυτό δεν είναι επιβλαβές για την υγεία και δεν αποτελεί σφάλμα της συσκευής. Μπορείτε, ενδεχομένως, να αφαιρέσετε τους αποχρωματισμούς με λίγο ουδέτερο μαγειρικό λάδι.

- ◆ Αποσυνδέστε, εάν χρειάζεται, το βύσμα από την πρίζα.
- ◆ Εάν δεν το έχετε ήδη κάνει, αφαιρέστε το περίβλημα τυμπάνου **9** από τη συσκευή και αφαιρέστε το τύμπανο **2 3 4 5 10**.
- ◆ Καθαρίστε τη συσκευή με ένα νωπό πανί. Σε περίπτωση επίμονων ακαθαρσιών, προσθέστε ήπιο απορρυπαντικό στο πανί. Σκουπίστε, στη συνέχεια, με ένα βρεγμένο μόνο με νερό πανί, για να απομακρύνετε όλα τα υπολείμματα του απορρυπαντικού.
- ◆ Καθαρίστε τα τύμπανα **2 3 4 5 10**, το περίβλημα τυμπάνου **9**, το δοχείο φύλαξης **6** μαζί με το καπάκι **1**, καθώς και το εξάρτημα ώθησης **12** σε ζεστό νερό με ήπιο απορρυπαντικό. Σε περίπτωση επίμονων υπολειμμάτων τροφίμων, χρησιμοποιήστε μια βούρτσα πλυσίματος ή κάτι παρόμοιο. Ξεπλύνετε όλα τα εξαρτήματα με καθαρό νερό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ



Τα τύμπανα **2 3 4 5 10**, το περίβλημα τυμπάνου **9**/Υποδοχή πλήρωσης **11**, το δοχείο φύλαξης **6** μαζί με το καπάκι **1**, καθώς και το εξάρτημα ώθησης **12** είναι κατάλληλα για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων. Εφόσον υπάρχει τέτοια δυνατότητα, τοποθετείτε τα εξαρτήματα στο επάνω καλάθι του πλυντηρίου πιάτων και φροντίζετε ώστε να μην υπάρχει περίπτωση να μαγκώσουν πουθενά. Ειδάλλως, ενδέχεται να παραμορφωθούν!

- ◆ Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι εντελώς στεγνά, πριν τα χρησιμοποιήσετε εκ νέου ή τα αποθηκεύσετε.

Φύλαξη

- ◆ Καθαρίστε όλα τα στοιχεία όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο **Καθαρισμός**.
- ◆ Στοιβάξτε τα τύμπανα **2 3 4 5 10** στο δοχείο φύλαξης **6** και κλείστε το καπάκι **1**.
- ◆ Σπρώξτε το καλώδιο μέσα στη θήκη φύλαξης καλωδίου **7**, ώστε να φαίνεται μόνο το βύσμα.
- ◆ Φυλάξτε τη συσκευή σε ένα στεγνό χώρο χωρίς σκόνη.

Αντιμετώπιση σφαλμάτων

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΛΥΣΗ
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη σε πρίζα.	Συνδέστε τη συσκευή σε μια πρίζα.
	Η συσκευή είναι ελαττωματική.	Απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
	Η πρίζα είναι ελαττωματική.	Δοκιμάστε μια άλλη πρίζα δικτύου.
Το τύμπανο 2 3 4 5 10 περιστρέφεται με δυσκολία ή δεν περιστρέφεται καθόλου.	Το τύμπανο 2 3 4 5 10 μπλοκάρει εξαιτίας εμποδίου.	Αποσυνδέστε το βύσμα και ελέγξτε εάν υπάρχει εμπόδιο μέσα στην υποδοχή πλήρωσης 11 /στο περίβλημα τυμπάνου 9 . Αποσυναρμολογήστε το περίβλημα τυμπάνου 9 , αφαιρέστε το τύμπανο 2 3 4 5 10 , καθαρίστε τα μέρη (βλ. κεφάλαιο Καθαρισμός). Εάν χρειάζεται, χρησιμοποιήστε ως βοήθημα ένα μακρύ αντικείμενο, όπως ένα κουτάλι.

Εάν οι βλάβες δεν διορθώνονται με τις ανωτέρω αναφερόμενες λύσεις ή εάν διαπιστώσετε άλλα είδη βλαβών, απευθυνθείτε στο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας.

Απόρριψη

Απόρριψη συσκευής



Το παρακείμενο σύμβολο ενός διαγραμμένου τροχήλατου κάδου απορριμμάτων υποδηλώνει ότι η συσκευή αυτή υπόκειται στην οδηγία 2012/19/ΕΥ. Σύμφωνα με αυτήν την οδηγία, δεν επιτρέπεται να απορριψετε αυτήν τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής της, αλλά σε ειδικά διαμορφωμένα σημεία συλλογής, κέντρα ανακύκλωσης ή επιχειρήσεις απόρριψης.

Η δυνατότητα απόρριψης παρέχεται δωρεάν. Φροντίστε το περιβάλλον και τηρείτε τις οδηγίες απόρριψης.

Εφόσον η παλαιά συσκευή σας περιέχει δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, φέρετε εσείς οι ίδιοι την ευθύνη της διαγραφής τους προτού την επιστρέψετε.



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή του δήμου σας. Ήτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή του δήμου σας.

Απόρριψη συσκευασίας



Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος και τις τεχνικές απόρριψης και, ως εκ τούτου, είναι ανακυκλώσιμα. Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τους κατά τόπους ισχύοντες κανονισμούς.



Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία: 1–7: Πλαστικά, 20–22: Χαρτί και χαρτόνι, 80–98: Συνθετικά υλικά.

Παράρτημα

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου	220 - 240 V ~ (εναλλασσόμενο ρεύμα), 50 Hz
Ονομαστική ισχύς	150 W
Κατηγορία προστασίας	II / □ (διπλή θωράκιση)
Χρόνος σύντομης λειτουργίας (ΣΛ)	2 λεπτά
	Όλα τα εξαρτήματα αυτής της συσκευής που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα μπορούν να χρησιμοποιούνται με ασφάλεια στα τρόφιμα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Ο χρόνος σύντομης λειτουργίας (ΣΛ) δείχνει για πόσο χρόνο μπορεί κανείς να λειτουργεί μια συσκευή, χωρίς να υπερθερμανθεί το μοτέρ και χωρίς να υποστεί βλάβες. Μετά τον αναγραφόμενο χρόνο σύντομης λειτουργίας, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιηθεί, έως ότου να κρυώσει το μοτέρ.

Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς.

Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης. Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα. Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται. Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN) 472572_2407 ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια επिकέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl (www.lidl-service.com) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 472572_2407 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

Σέρβις



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 490826606

E-Mail: kompernass@lidl.gr



Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4241

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 472572_2407

Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Συνταγές

Λαχανοσαλάτα

Υλικά

1 κιλό άσπρο λάχανο

1/2 πιπεριά

85 γρ. ζάχαρη

85 ml λάδι

85 ml ξύδι

περ. 1 ΚΣ αλάτι

Λίγο πιπέρι

Παρασκευή

- ♦ Κόβετε το λάχανο σε μικρά κομμάτια και το επεξεργάζεστε με το χοντρό τύμπανο κοπής (II) ❷.
- ♦ Κόβετε την πιπεριά με τέτοιο τρόπο, ώστε να χωράει μέσα στην υποδοχή πλήρωσης ❶, και την τεμαχίζετε με το χοντρό τύμπανο τριψίματος (IV) ❹.
- ♦ Ζεσταίνετε το λάδι, το ξύδι, τη ζάχαρη, το αλάτι και λίγο πιπέρι.
- ♦ Ρίχνετε το μείγμα πάνω από το λάχανο και τα αφήνετε όλα να «τραβήξουν» για περίπου 2 ώρες.

Σαλάτα με φέτα

Υλικά

2 μεγάλες τομάτες

1 αγγούρι

1 πράσινη πιπεριά

1 κόκκινη πιπεριά

1 κρεμμύδι

200 γρ. φέτα

50 γρ. ελιές

4 ΚΣ λάδι

1 λεμόνι

30 γρ. φρέσκα βότανα της αρεσκείας σας (π.χ. βασιλικό)

Παρασκευή

- ♦ Ετοιμάζετε το αγγούρι, την πιπεριά και το κρεμμύδι έτσι ώστε να χωράνε μέσα στην υποδοχή πλήρωσης **11**. Αφαιρείτε τα σπόρια, καθώς και τη λευκή σάρκα από την πιπεριά.
- ♦ Τα τεμαχίζετε όλα με το λεπτό τύμπανο κοπής (I) **10**.
- ♦ Κόβετε τις τομάτες και τη φέτα σε μικρούς κύβους.
- ♦ Ανακατεύετε όλα τα υλικά και προσθέτετε τις ελιές.
- ♦ Ανακατεύετε το λάδι με το χυμό λεμονιού και τα προσθέτετε στη σαλάτα.
- ♦ Πασπαλίζετε τα βότανα πάνω στη σαλάτα.

Σουφλέ κολοκυθιού

Υλικά

6 κολοκύθια

2 πατάτες

1 κρεμμύδι

1 φλυτζάνι βρασμένο ρύζι

1 αυγό

περ. 30 ml γάλα

150 γρ. γραβιέρα (ελβετικό σκληρό τυρί)

Αλάτι και πιπέρι

Παρασκευή

- ♦ Ετοιμάζετε τα κολοκύθια, τις πατάτες και το κρεμμύδι έτσι ώστε να χωράνε μέσα στην υποδοχή πλήρωσης **11**.
- ♦ Τρίβετε τα κολοκύθια και τις πατάτες με το χοντρό τύμπανο τριψίματος (IV) **4**.
- ♦ Κόβετε το κρεμμύδι με το χοντρό τύμπανο κοπής (II) **2**.
- ♦ Τσιγαρίζετε για λίγο τα λαχανικά σε ένα τηγάνι.
- ♦ Στη φόρμα σουφλέ βάζετε από μία στρώση ρυζιού και μία στρώση λαχανικών.
- ♦ Ανακατεύετε το αυγό με το γάλα, το αλάτι και το πιπέρι και τα ρίχνετε όλα πάνω στο σουφλέ.
- ♦ Τρίβετε τη γραβιέρα με το χοντρό τύμπανο τριψίματος (IV) **4** και τη ρίχνετε πάνω στο σουφλέ.
- ♦ Ψήνετε το σουφλέ στους 180 °C για περ. 20 λεπτά.

Πέστο βασιλικού-αμυγδάλου**Υλικά**

100 γρ. βασιλικός
45 γρ. κουκουναρόσποροι
25 γρ. αμύγδαλα
50 γρ. παρμεζάνα
100 ml παρθένο ελαιόλαδο
Αλάτι και πιπέρι

Παρασκευή

- ♦ Τρίβετε την παρμεζάνα με το τύμπανο τριψίματος (V) **5**.
- ♦ Τρίβετε τα αμύγδαλα με το τύμπανο τριψίματος (V) **5**.
- ♦ Ρίχνετε τα φύλλα βασιλικού, το λάδι, τους κουκουναρόσπορους, τα αμύγδαλα, το αλάτι και το πιπέρι στο μίξερ και τα αλέθετε όλα καλά.
- ♦ Τελευταία ρίχνετε την παρμεζάνα και τα ανακατεύετε όλα ξανά καλά.

Κουάρκ σμέουρων-τριμμάτων σοκολάτας

Υλικά

500 γρ. κουάρκ

200 γρ. σμέουρα (φρέσκα ή κατεψυγμένα)

2 αυγά, το ασπράδι τους

50 γρ. ζάχαρη

100 γρ. σοκολάτα (παγωμένη)

Παρασκευή

- ♦ Ανακατεύετε το κουάρκ με τα σμέουρα και τη ζάχαρη.
- ♦ Χτυπάτε το ασπράδι των δύο αυγών μέχρι να πήξει.
- ♦ Τρίβετε τη σοκολάτα με το χοντρό τύμπανο τριψίματος (IV) ④.
- ♦ Σηκώνετε προσεκτικά το ασπράδι και τα τρίμματα σοκολάτας κάτω από τη μάζα του κουάρκ, μέχρι να ανακατευτούν όλα καλά.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	102
Bestimmungsgemäße Verwendung	102
Lieferumfang	102
Auspacken	102
Gerätebeschreibung	103
Sicherheitshinweise	103
Inbetriebnahme	107
Gebrauch	108
Die Trommeln	108
Trommel einsetzen/entnehmen	109
Lebensmittel vorbereiten	110
Bedienen	111
Reinigen	111
Aufbewahren	112
Fehlerbehebung	113
Entsorgung	113
Gerät entsorgen	113
Verpackung entsorgen	114
Anhang	114
Technische Daten	114
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	115
Service	116
Importeur	116
Rezepte	117

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist vorgesehen zum Raspeln/Reiben/Schneiden von Gemüse, Obst, Hartkäse und anderen, zum Raspeln/Reiben/Schneiden geeigneten Lebensmitteln. Das Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in trockenen Innenräumen von privaten Haushalten bestimmt. Nutzen Sie das Gerät nicht in industriellen oder gewerblichen Bereichen.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Elektrische Gemüseraspel
- 5 Trommeln
- Trommelgehäuse/Einfüllschacht
- Aufbewahrungsbehälter
- Stopfer
- Bedienungsanleitung

Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr!

HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Gerätebeschreibung

- ❶ Deckel Aufbewahrungsbehälter
- ❷ Grobe Schneidtrommel (II)
- ❸ Feine Raspeltrommel (III)
- ❹ Grobe Raspeltrommel (IV)
- ❺ Reibetrommel (V)
- ❻ Aufbewahrungsbehälter
- ❼ Kabelstufach
- ❽ Antriebswelle
- ❾ Trommelgehäuse
- ❿ Feine Schneidtrommel (I)
- ⓫ Einfüllschacht
- ⓬ Stopfer
- ⓭ Start-Taste 

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR!

- ▶ Wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen und bevor Sie das Gerät reinigen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- ▶ Fassen Sie Gerät, Netzkabel und -stecker nie mit nassen Händen an.

STROMSCHLAGGEFAHR!

- ▶ Setzen Sie das Gerät keiner Feuchtigkeit aus und benutzen Sie es nicht im Freien. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Gerätes aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.



Sie dürfen das Gerät keinesfalls in Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Gerätes gelangen lassen.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als in dieser Anleitung beschrieben. Bei Missbrauch des Gerätes besteht Verletzungsgefahr.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- ▶ Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen, dem Auswechseln von Zubehör oder dem Reinigen stets vom Stromnetz zu trennen. Warten Sie immer, bis der Motor vollständig stillsteht.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt werden.
- ▶ Sorgen Sie für einen sicheren und ebenen Stand des Gerätes.
- ▶ Verbinden Sie das Gerät erst mit dem Stromnetz, wenn es vollständig zusammengebaut ist.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Verwenden Sie nur Zubehöerteile, die vom Hersteller empfohlen werden.
- ▶ Stecken Sie keine Küchenutensilien oder andere Dinge in die rotierenden Trommeln!



Seien Sie vorsichtig im Umgang mit den Trommeln.
Die Messer sind sehr scharf!

- ▶ Greifen Sie niemals mit den Händen in die rotierenden Trommeln!
- ▶ Drücken Sie die Lebensmittel niemals mit bloßen Händen in den Einfüllschacht! Benutzen Sie immer den Stopfer.
- ▶ Halten Sie Haare, lose Kleider und alle Körperteile von beweglichen Geräteteilen fern, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- ▶ Bewahren Sie die Trommeln für Kinder unzugänglich auf.
- ▶ Lassen Sie die verwendeten Zubehöerteile abkühlen, bevor Sie diese abnehmen.
- ▶ Gehen Sie bei der Reinigung vorsichtig mit den Trommeln um.
Die Messer sind sehr scharf!

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Zerkleinern Sie niemals Fleisch oder härtere Lebensmittel mit dem Gerät.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Trommel oder mit zwei Trommeln gleichzeitig.
- ▶ Füllen Sie keine heißen Flüssigkeiten in das Gerät.
- ▶ Unterbrechen Sie den Vorgang sofort, wenn sich die Trommel nicht oder nur schwer dreht. Ziehen Sie den Netzstecker und überprüfen Sie, ob sich ein Hindernis im Einfüllschacht befindet.
- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Das Gerät ist für eine Betriebsdauer von maximal 2 Minuten (KB-Zeit) ohne Unterbrechung ausgelegt. Danach muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.
- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven, chemischen oder scheuern- den Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche irreparabel angreifen.

Inbetriebnahme

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Schalten Sie immer das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät zusammen- oder auseinander bauen oder Zubehör einsetzen bzw. wechseln. Warten Sie, bis der Motor vollständig stillsteht.
- ▶ Verbinden Sie das Gerät erst mit dem Stromnetz, wenn es vollständig zusammengebaut ist.
- ▶ Seien Sie vorsichtig im Umgang mit den Trommeln **2 3 4 5 10**. Fassen Sie die Trommeln an dem Kunststoffteil an und nicht an den Metallflächen mit den Messern. Die Messer sind sehr scharf!

- ◆ Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Teile des Gerätes, wie im Kapitel **Reinigen** beschrieben.
 - ◆ Ziehen Sie das Netzkabel vollständig aus dem Kabelstufach **7**.
 - ◆ Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, trockene und rutschfeste Oberfläche.
 - ◆ Setzen Sie eine Trommel **2 3 4 5 10** in das Trommelgehäuse **9** ein, wie im Kapitel **Trommel einsetzen/entnehmen** beschrieben.
 - ◆ Montieren Sie das Trommelgehäuse **9**:
 - Stecken Sie das Trommelgehäuse **9** so auf, dass der Pfeil ► am Trommelgehäuse **9** auf das geöffnete Schloss  am Gerät weist.
 - Drehen Sie das Trommelgehäuse **9** gegen den Uhrzeigersinn, so dass der Einfüllschacht **11** nach oben und der Pfeil ► am Trommelgehäuse **9** auf das geschlossene Schloss  am Gerät weist. Das Trommelgehäuse **9** rastet spürbar ein.
 - Stecken Sie den Stopfer **12** in den Einfüllschacht **11**.
 - ◆ Stapeln Sie die restlichen Trommeln vorsichtig im Aufbewahrungsbehälter **6** und schließen Sie den Deckel **1**. Achten Sie darauf, dass Sie die Trommeln nur an den Kunststoffflächen und nicht an den Messern anfassen. Schieben Sie den Aufbewahrungsbehälter **6** dann von oben auf die dafür vorgesehene Halterung am hinteren Ende des Gerätes.
 - ◆ Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Netzsteckdose.
- Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Gebrauch

Die Trommeln

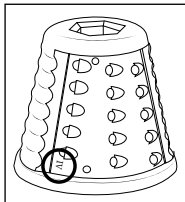
⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Seien Sie vorsichtig im Umgang mit den Trommeln **2 3 4 5 10**.
Die Messer sind sehr scharf!

Es stehen 5 verschiedene Schneid-, Raspel- und Reibetrommeln zur Auswahl:

Feine Schneidtrommel 10 (blau)	Markierung „I“ am Metallteil der Trommel*	
Grobe Schneidtrommel 2 (grün)	Markierung „II“ am Metallteil der Trommel*	
Feine Raspeltrommel 3 (gelb)	Markierung „III“ am Metallteil der Trommel*	
Grobe Raspeltrommel 4 (orange)	Markierung „IV“ am Metallteil der Trommel*	
Reibetrommel 5 (rot)	Markierung „V“ am Metallteil der Trommel*	

* Die Markierungen befinden sich an folgender Stelle:



Orientieren Sie sich bei der Auswahl der passenden Trommel **2 3 4 5 10** auch an folgender Tabelle:

Lebensmittel	Feine Schneid- trommel ⑩ (blau, I)	Grobe Schneid- trommel ② (grün, II)	Feine Raspel- trommel ③ (gelb, III)	Grobe Raspel- trommel ④ (orange, IV)	Reibe- trommel ⑤ (rot, V)
Zucchini	•	•	•	•	
Gurken	•	•			
Kartoffeln	•	•		•	
Paprika	•	•		•	
Rote Bete	•	•			
Zwiebeln	•	•			
Äpfel	•	•			
Kohl rot/weiß	•	•			
Schokolade			•	•	•
Kokosnuss			•		•
Mandeln/ Haselnüsse					•
trockenes Brot					•
Karotten	•	•	•	•	
Parmesan					•
Schweizer Hart- käse/Greyerzer	•	•	•	•	

Trommel einsetzen/entnehmen

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie Zubehör einsetzen bzw. wechseln. Warten Sie, bis der Motor vollständig stillsteht.
- Verbinden Sie das Gerät erst mit dem Stromnetz, wenn es vollständig zusammengebaut ist.
- Seien Sie vorsichtig im Umgang mit den Trommeln ② ③ ④ ⑤ ⑩. Fassen Sie die Trommeln an dem Kunststoffteil an und nicht an den Metallflächen mit den Messern. Die Messer sind sehr scharf!

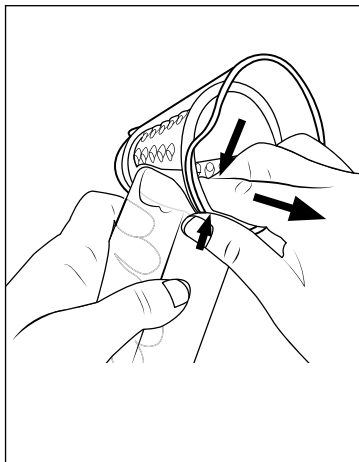
Um eine Trommel ② ③ ④ ⑤ ⑩ einzusetzen, gehen Sie wie folgt vor:

- ◆ Ziehen Sie ggf. den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ◆ Überprüfen Sie anhand der Informationen im Kapitel **Die Trommeln**, welche Trommel ② ③ ④ ⑤ ⑩ für Ihre Zwecke am besten geeignet ist.
- ◆ Öffnen Sie den Deckel des Aufbewahrungsbehälters ① und entnehmen Sie vorsichtig die gewünschte Trommel ② ③ ④ ⑤ ⑩. Schließen Sie den Deckel ① wieder.

- ◆ Nehmen Sie, falls noch nicht geschehen, das Trommelgehäuse **9** ab. Stecken Sie die gewählte Trommel **2 3 4 5 10** auf die Antriebswelle **8** im Trommelgehäuse **9**, greifen Sie dabei nur an den Kunststoffteil der Trommel **2 3 4 5 10**. Drehen Sie die Trommel **2 3 4 5 10** ggf. ein wenig im Uhrzeigersinn, bis diese mit der Aussparung auf die passenden Arretierungen auf der Antriebswelle **8** rutscht.

Um eine Trommel **2 3 4 5 10** zu entnehmen, gehen Sie wie folgt vor:

- ◆ Ziehen Sie ggf. den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ◆ Nehmen Sie, falls noch nicht geschehen, das Trommelgehäuse **9** ab. Drehen Sie dazu das Trommelgehäuse so, dass der Einfüllschacht **11** zur Seite und der Pfeil ► am Trommelgehäuse **9** auf das geöffnete Schloss  am Gerät weist. Ziehen Sie dann das Trommelgehäuse **9** ab.



- ◆ Greifen Sie mit dem Daumen an den Rand des Trommelgehäuses **9** und mit dem Zeigefinger, ggf. zusätzlich mit dem Mittelfinger, auf das Kunststoffteil der eingesetzten Trommel **2 3 4 5 10**. Ziehen Sie unter Ausübung von leichtem Druck die Trommel **2 3 4 5 10** von den Arretierungen auf der Antriebswelle **8** ab und aus dem Trommelgehäuse **9** heraus.

Lebensmittel vorbereiten

Wählen Sie vor der Verarbeitung das passende Lebensmittel und bereiten Sie es vor:

- Geeignet sind vor allem Lebensmittel mit fester Struktur. Je fester das Lebensmittel beschaffen ist, desto besser das Ergebnis. Besonders harte bzw. faserige Lebensmittel wie Eiswürfel oder Fleisch sind jedoch nicht geeignet und können das Gerät irreparabel beschädigen!
- Waschen und trocknen Sie Obst und Gemüse vor der Verarbeitung.
- Lebensmittel mit dicken Schalen, wie z. B. Kohlrabi oder Kürbis, müssen vor der Verarbeitung geschält werden. Nusschalen müssen entfernt werden.
- Schneiden Sie die Lebensmittel vor der Verarbeitung so zu, dass sie leicht durch den Einfüllschacht **11** passen.

Bedienen

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie Zubehör einsetzen oder wechseln! Warten Sie, bis der Motor vollständig stillsteht.
- ▶ Drücken Sie die Lebensmittel niemals mit bloßen Händen in den Einfüllschacht **11**. Benutzen Sie immer den Stopfer **12**!

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Das Gerät ist für eine Betriebsdauer von maximal 2 Minuten (KB-Zeit) ohne Unterbrechung ausgelegt. Danach muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.
- ◆ Stellen Sie eine Schüssel oder ein anderes Gefäß unter das Trommelgehäuse **9**.
- ◆ Drücken und halten Sie die Start-Taste **13** . Die eingesetzte Trommel **2 3 4 5 10** beginnt zu rotieren.
- ◆ Geben Sie die vorbereiteten Lebensmittel nach und nach in den Einfüllschacht **11** und schieben Sie diese mit dem Stopfer **12** weiter, so dass sie von der Trommel **2 3 4 5 10** zerkleinert werden. Die zerkleinerten Lebensmittel fallen vorne aus dem Trommelgehäuse **9** in das darunter platzierte Gefäß.
- ◆ Wenn alle Lebensmittel verarbeitet sind, lassen Sie die Start-Taste **13**  los. Die Trommel **2 3 4 5 10** stoppt.
- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, wenn Sie das Gerät nicht weiter verwenden wollen.

Reinigen

STROMSCHLAGGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät reinigen. Warten Sie, bis der Motor vollständig stillsteht.
-  Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Seien Sie vorsichtig im Umgang mit den Trommeln **2 3 4 5 10**. Fassen Sie die Trommeln an dem Kunststoffteil an und nicht an den Metallflächen mit den Messern. Die Messer sind sehr scharf!

HINWEIS

- Die Verarbeitung von stark abfärbenden Lebensmitteln (z. B. Karotten) kann zu einer Verfärbung von Kunststoffteilen des Gerätes führen. Dies ist gesundheitlich unbedenklich und stellt keinen Gerätefehler dar. Evtl. können Sie die Verfärbungen mit etwas neutralem Speiseöl abreiben.
- ♦ Ziehen Sie ggf. den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ♦ Nehmen Sie, falls noch nicht geschehen, das Trommelgehäuse **9** vom Gerät ab und entnehmen die Trommel **2 3 4 5 10**.
- ♦ Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch. Bei hartnäckigen Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie dann mit einem nur mit Wasser befeuchtetem Tuch nach, um alle Spülmittelreste zu entfernen.
- ♦ Reinigen Sie die Trommeln **2 3 4 5 10**, das Trommelgehäuse **9**, den Aufbewahrungsbehälter **6** samt Deckel **1** sowie den Stopfer **12** in warmem Wasser mit einem milden Spülmittel. Nehmen Sie bei hartnäckigen Lebensmittelresten eine Spülbürste o. Ä. zu Hilfe. Spülen Sie alle Teile mit klarem Wasser ab.

HINWEIS



Die Trommeln **2 3 4 5 10**, das Trommelgehäuse **9**/der Einfüllschacht **11**, der Aufbewahrungsbehälter **6** samt Deckel **1** sowie der Stopfer **12** sind zur Reinigung in der Spülmaschine geeignet. Legen Sie die Teile möglichst in den oberen Korb der Spülmaschine und achten Sie darauf, dass sie nicht eingeklemmt werden. Ansonsten können sich diese verformen!

- ♦ Stellen Sie sicher, dass alle Teile vollständig trocken sind, bevor Sie sie erneut verwenden oder verstauen.

Aufbewahren

- ♦ Reinigen Sie alle Komponenten, wie im Kapitel **Reinigen** beschrieben.
- ♦ Stapeln Sie die Trommeln **2 3 4 5 10** im Aufbewahrungsbehälter **6** und schließen Sie den Deckel **1**.
- ♦ Schieben Sie das Netzkabel in das Kabelstaufach **7**, so dass nur noch der Netzstecker herauschaut.
- ♦ Bewahren Sie das Gerät an einem staubfreien und trockenen Ort auf.

Fehlerbehebung

Fehler	mögliche Ursache	mögliche Behebung
Das Gerät funktioniert nicht.	Das Gerät ist nicht mit einer Netzsteckdose verbunden.	Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundenservice.
	Die Netzsteckdose ist defekt.	Probieren Sie eine andere Netzsteckdose aus.
Die Trommel 2 3 4 5 10 dreht sich nur schwer oder gar nicht.	Die Trommel 2 3 4 5 10 wird durch ein Hindernis blockiert.	Ziehen Sie den Netzstecker und überprüfen Sie, ob sich ein Hindernis im Einfüllschacht 11 /im Trommelgehäuse 9 befindet. Demontieren Sie das Trommelgehäuse 9 , entnehmen die Trommel 2 3 4 5 10 , reinigen die Teile (siehe Kapitel Reinigen). Nehmen Sie ggf. einen langen Gegenstand, wie bspw. einen Löffel, zu Hilfe.

Sollten sich die Störungen nicht mit oben stehenden Lösungen beheben lassen oder, wenn Sie andere Arten von Störungen feststellen, wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich gelten den Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Anhang

Technische Daten

Netzspannung	220 – 240 V ~ (Wechselstrom), 50 Hz
Nennleistung	150 W
Schutzklasse	II / □ (Doppelisolierung)
KB-Zeit	2 Minuten
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

HINWEIS

- Die KB-Zeit (Kurzzeitbetrieb) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 472572_2407 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 472572_2407 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 472572_2407

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Rezepte

Krautsalat

Zutaten

1 kg Weißkohl
1/2 Paprikaschote
85 g Zucker
85 ml Öl
85 ml Essig
ca. 1 EL Salz
etwas Pfeffer

Zubereitung

- ◆ Schneiden Sie den Kohl in kleine Stücke und verarbeiten Sie ihn mit der groben Schneidtrommel (II) ②.
- ◆ Schneiden Sie die Paprika so, dass Sie in den Einfüllschacht ⑪ passt und zerkleinern Sie sie mit der groben Raspeltrommel (IV) ④.
- ◆ Erhitzen Sie das Öl, den Essig, den Zucker, das Salz und ein wenig Pfeffer.
- ◆ Geben Sie dieses Gemisch über den Kohl und lassen Sie alles etwa 2 Stunden ziehen.

Salat mit Fetakäse

Zutaten

- 2 große Tomaten
- 1 Gurke
- 1 grüne Paprika
- 1 rote Paprika
- 1 Zwiebel
- 200 g Fetakäse
- 50 g Oliven
- 4 EL Öl
- 1 Zitrone
- 30 g frische Kräuter nach Belieben (z. B. Basilikum)

Zubereitung

- ◆ Bereiten Sie die Gurke, die Paprika und die Zwiebel so vor, dass diese in den Einfüllschacht **11** passen. Entfernen Sie die Kerne sowie die weiße Haut aus den Paprika.
- ◆ Zerkleinern Sie alles mit der feinen Schneidtrommel **(II) 10**.
- ◆ Schneiden Sie die Tomaten und den Fetakäse in kleine Würfel.
- ◆ Vermischen Sie alle Zutaten und geben Sie die Oliven hinzu.
- ◆ Vermengen Sie das Öl mit dem Zitronensaft und geben Sie alles zu dem Salat.
- ◆ Streuen Sie die Kräuter über den Salat.

Zucchini-Auflauf

Zutaten

- 6 Zucchini
- 2 Kartoffeln
- 1 Zwiebel
- 1 Tasse gekochter Reis
- 1 Ei
- ca. 30 ml Milch
- 150 g Greyerzer (Schweizer Hartkäse)
- Salz und Pfeffer

Zubereitung

- ◆ Bereiten Sie die Zucchini, die Kartoffeln und die Zwiebel so vor, dass sie in den Einfüllschacht **(I)** passen.
- ◆ Raspeln Sie die Zucchini und die Kartoffeln mit der groben Raspeltrommel **(IV)** **4**.
- ◆ Schneiden Sie die Zwiebeln mit der groben Schneidtrommel **(II)** **2**.
- ◆ Braten Sie das Gemüse kurz in einer Pfanne an.
- ◆ Geben Sie jeweils eine Schicht Reis und eine Schicht Gemüse in die Auflaufform.
- ◆ Mischen Sie das Ei mit der Milch, dem Salz und dem Pfeffer und geben Sie alles über den Auflauf.
- ◆ Reiben Sie den Greyerzer mit der groben Raspeltrommel **(IV)** **4** und geben Sie diesen über den Auflauf.
- ◆ Backen Sie den Auflauf bei 180 °C ca. 20 Minuten.

Basilikum-Mandel-Pesto**Zutaten**

100 g Basilikum
45 g Pinienkerne
25 g Mandeln
50 g Parmesan
100 ml gutes Olivenöl
Salz und Pfeffer

Zubereitung

- ◆ Reiben Sie den Parmesan mit der Reibetrommel **(V)** **5**.
- ◆ Reiben Sie die Mandeln mit der Reibetrommel **(V)** **5**.
- ◆ Geben Sie die Basilikumblätter, das Öl, die Pinienkerne, die Mandeln, das Salz und den Pfeffer in den Mixer und pürieren Sie alles gut durch.
- ◆ Als letztes geben Sie den Parmesan hinzu und mischen alles noch einmal gut durch.

Himbeer-Schokoladenraspel-Quark

Zutaten

500 g Quark

200 g Himbeeren (frisch oder tiefgefroren)

2 Eier, davon das Eiweiß

50 g Zucker

100 g Schokolade (gekühlt)

Zubereitung

- ◆ Verrühren Sie den Quark mit den Himbeeren und dem Zucker.
- ◆ Schlagen Sie das Eiweiß der beiden Eier steif.
- ◆ Raspeln Sie die Schokolade mit der groben Raspeltrommel (IV) ④.
- ◆ Heben Sie das Eiweiß und die Schokoladenraspeln vorsichtig unter die Quarkmasse, bis alles gut vermengt ist.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stanje informacija · Stanje informacija · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 08/2024 · Ident.-No.: SGR150E1-082024-1

IAN 472572_2407